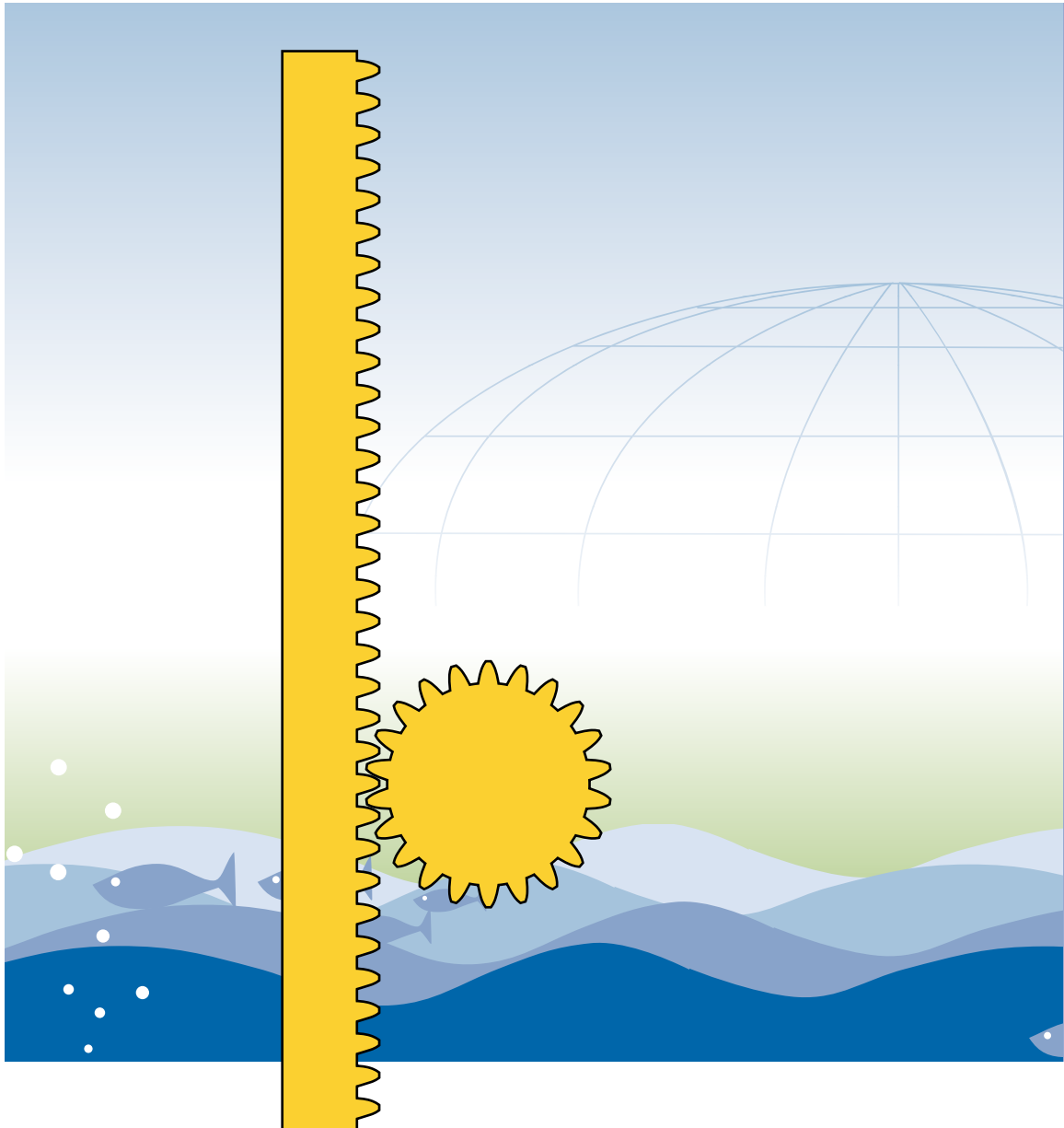


Schützzüge

Sluice Gate Drives

Crics de vannes



haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main
Tel. + 49 (0) 93 75/84-0
Fax + 49 (0) 93 75/84-86
hebetechnik@haacon.de
www.haacon.com

haacon France Sàrl
- Levage Industriel -
3 D, rue du Fort
F - 67118 Geispolsheim
Tél. + 33-(0) 3 90 40 30 10
Fax + 33-(0) 3 90 40 30 14
haaconfrance@haacon.com

haacon hebetechnik austria gmbh
Ing. Johannes Haller
Hauptplatz 44
A-2293 Marchegg
Tel. + 43 (0) 2285 6 48 39
Fax + 43 (0) 2285 6 48 3922
j.haller@haacon.com

Inhalt

Neu: Schützzüge und Steuerung.....	
Schützzüge Beispiele 1	33-0
Schützzüge Beispiele 2	33-0
Auswahlkriterien für einen Schützzug.....	33-0
Einfachschützzug 1212.1, 1212.2, 1212.3, 1212.6	33-1
Einfachschützzug 1213.4, 1213.6, 1213.10	33-2
Einfachschützzug 1214.2,5, 1214.5, 1214.10	33-3
Einfachschützzug 1215.5, 1215.10	33-4
Doppelschützzug 1280.1,5, 1280.3, 1280.5, 1280.10.....	33-5
Doppelschützzug 1285.8, 1285.12, 1285.20.....	33-6
Doppelschützzug 1290.5, 1290.10, 1290.20.....	33-7
Doppelschützzug 1295.10, 1295.20.....	33-8
Antriebsmöglichkeiten für Schützzüge, manuelle Antriebe	33-9
Antriebsmöglichkeiten für Schützzüge, motorische Antriebe	33-9
Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges.....	34-0

Content

New: Sluice Gates and integrated control	
Sluice Gate Drive applications 1.....	33-0
Sluice Gate Drive applications 2.....	33-0
How to choose the right sluice gate drive.....	33-0
Single Sluice Gate Drive 1212.1, 1212.2, 1212.3, 1212.6.....	33-1
Single Sluice Gate Drive 1213.4, 1213.6, 1213.10.....	33-2
Single Sluice Gate Drive 1214.2,5, 1214.5, 1214.10.....	33-3
Single Sluice Gate Drive 1215.5, 1215.10.....	33-4
Double Sluice Gate Drive 1280.1,5, 1280.3, 1280.5, 1280.10	33-5
Double Sluice Gate Drive 1285.8, 1285.12, 1285.20	33-6
Double Sluice Gate Drive 1290.5, 1290.10, 1290.20	33-7
Double Sluice Gate Drive 1295.10, 1295.20	33-8
Driving variations for sluice gate drives, manual drives.....	33-9
Driving variations for sluice gate drives, electric motor drives	33-9
Checklist for designing a sluice gate drive.....	34-0

Table de matières

Du nouveau : Crics de vanne et son système de commande	
Crics de vanne application 1	33-0
Crics de vanne application 2	33-0
Sélection du type de cric de vanne.....	33-0
Cric de vanne 1212.1, 1212.2, 1212.3, 1212.6	33-1
Cric de vanne 1213.4, 1213.6, 1213.10	33-2
Cric de vanne 1214.2,5, 1214.5, 1214.10	33-3
Cric de vanne 1215.5, 1215.10	33-4
Cric de vanne jumelé 1280.1,5, 1280.3, 1280.5, 1280.10.....	33-5
Cric de vanne jumelé 1285.8, 1285.12, 1285.20.....	33-6
Cric de vanne jumelé 1290.5, 1290.10, 1290.20.....	33-7
Cric de vanne jumelé 1295.10, 1295.20.....	33-8
Possibilités d'entraînement pour cric de vannes, opération manuelle	33-9
Possibilités d'entraînement motorisés pour cric de vannes.....	33-9
Bordereau d'étude de crics de vannes	34-0

Neu: Schützzüge und Steuerung

New: Sluice Gates and integrated control

Du nouveau : Crics de vanne et son système de commande



Neu:

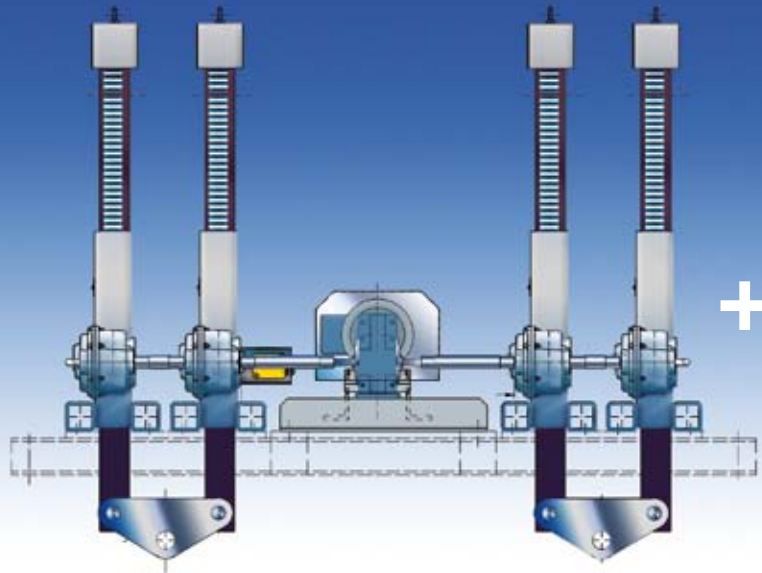
Schützzüge und Steuerung

New:

Sluice gate drives and integrated control

Du nouveau :

Crics de vanne et son système de commande.



Bisher:

Angetriebene Schützzüge werden geliefert.
Die Steuerung wird bauseits ausgeführt.

Zeitverlust bei Inbetriebnahme
Unsichere Inbetriebnahmephase
Unklare Schnittstellen.

Previously:

Powered sluice gate drives are supplied.
The control is installed on site.

Loss of time during commissioning
Uncertain commissioning phase
Unclear interfaces

Jusqu'à maintenant :

Les crics de vannes sont livrés sur chantier et le système de commande y est monté séparément.

Perte de temps à la mise en marche
Mise en service incertaine et interfaces incohérentes.

Jetzt:

Schützzug wird auf Wunsch mit Steuerung geliefert.

Sofort Inbetriebnahme
Sicherer Anlaufbetrieb durch voreingestellte Parameter.
Im Werk geprüfte Funktionen.
Anschlußfertig.

Now:

Upon request, sluice gate drives are supplied with integrated control

Immediate commissioning
Reliable start-up thanks to pre-set parameters.
Factory-tested functions.
Ready for connection.

Maintenant :

Le cric de vanne est livré sur demande avec son système de commande.

Mise en service immédiate
Démarrage fiable grâce aux paramètres pré-réglés.
Fonctions contrôlées en usine.
En ordre de marche.



Was ist ausserdem neu?

Antriebe für Schützzüge in Modulbauweise	haacon Antriebe sind auf die Anforderungen der Schützzüge zugeschnitten. Verwendbar für alle Leistungsklassen (Längere Laufzeiten bis 100 % ED und Dauerregelung). Überlastschutzeinrichtungen von der elektronischen Überlastsicherung bis zur beidseitigen Drehmomentüberwachung sorgen für sicheren Betrieb, auch wenn Schwemmgut oder Eis blockieren.
Schnellläufer bis 1200 mm/min., Dauerläufer	Hochleistungsschützzug für kontinuierlichen Betrieb mit rollengelagerten Zahnstangen mit hohem Wirkungsgrad. Frequenzumrichterbetrieb, Sanftanlauf, Drehmomentüberwachung, variable Drehzahl.
Wegerfassungssystem Steuerung	<ul style="list-style-type: none">— ermöglicht Wasserstandsregelung im Automatikbetrieb— Abschaltmoment für Heben und Senken getrennt einstellbar— Wasserstandregelung über Niveauschalter— Automatisches Freifahren— Richtungserkennung— Betriebsprotokoll— Busanbindung möglich— GSM- Modem

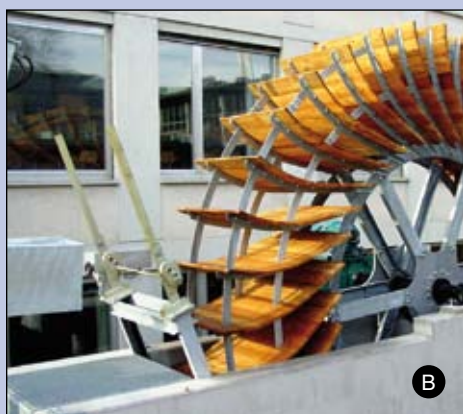
What else is new?

Drives for sluice gate drives in modular design	haacon drives accurately match to the requirements of the sluice gate drives. They can be used for all performance classes (longer operating times up to 100% ED and continuous control). Overload protection equipment ranging from electronic load-limiting devices to double-sided torque monitoring ensure a safe operation, even with blocking alluvial deposits and ice.
High-speed sluice gate drives up to 1200 mm / min., continuously-operating sluice gate drives	High-performance sluice gate drive for continuous operation with toothed racks mounted on roller bearings with a high degree of efficiency, softstart, torque monitoring/speed control.
Position detection system Control	<ul style="list-style-type: none">— Facilitates water level control in the automatic mode— Cut-out torque can be set separately for lifting and lowering— Water level control via level switch— Automatic enabling— Direction detection— Operation log— Bus connection possible— GSM- Modem

Quoi d'autre de neuf ?

Entraînements modulaires des crics de vanne	haacon a développé ses propres entraînements qui s'adaptent exactement aux exigences des crics de vanne. Ceux-ci se distinguent par leur utilité pratique dans toutes les classes de performance (durées de fonctionnement plus longues, prévues pour une durée de mise en circuit de 100 % et régulation continue). Des déclencheurs à maximum d'intensité du fusible de surcharge électronique à la surveillance du couple bilatéral veillent à un fonctionnement fiable, même si des produits d'évacuation ou de la glace bloquent.
Moteur à régime élevé jusqu'à 1200 mm / min., Fonctionnement continu	Cric de vanne à grande puissance pour un fonctionnement continu permanent avec des crémaillères munies de paliers à rouleaux d'un très grand rendement, surveillance du couple / vitesse de rotation
Système de reconnaissance de direction	<ul style="list-style-type: none">— permet la régulation du niveau d'eau en marche automatique
Système de commande	<ul style="list-style-type: none">— Couple de coupure pour montée et descente réglable séparément— Régulation du niveau d'eau par un commutateur de niveau— Autonomie automatique— Reconnaissance de direction— Protocole de fonctionnement— Possibilité de raccordement pour bus— Modem GSM

Schützzüge Beispiele 1
Sluice Gate Drive applications 1
Crics de vanne application 1



33-0

Schützzüge Beispiele 2
Sluice Gate Drive applications 2
Crics de vanne application 2



Auswahlkriterien für einen Schützzug

How to choose the right sluice gate drive

Critères de sélection d'un cric de vanne

Beachten Sie bitte:

haacon Schützzüge arbeiten mit **Zahnstangen**.

Zahnstangenantriebe sind **robust und zuverlässig**.

Auswahlfaktor **Geschwindigkeit**:

In der Regel genügt es, Schütztäfel langsam zu Öffnen / Schliessen. Entsprechend sind die Verfahrensgeschwindigkeiten ausgelegt.

Wenn **schnelles Öffnen / Schliessen** verlangt wird sind die Typen 1214/1215 bzw. 1290/1295 in Betracht zu ziehen. Sie sind auch eine **Alternative zu hydraulischen** Antrieben.

Zahnstangen und Triebteile sind gehärtet und geschliffen.

Wasserstandsregelung:

Wenn Niveauregelung gebraucht wird, ist ein Antrieb mit hoher Einschaltdauer zu bevorzugen.

Funkfernbedienung über GSM-Modem: Betrieb Ihres Schützzuges über **Mobiltelefon**.

Die Schützzüge sind uneingeschränkt für den **Außeneinsatz** geeignet. Die Verwendung von Schutzrohren etc. schützt jedoch die Zahnstange zusätzlich vor Witterungseinflüssen und verlängert die Lebensdauer des Gesamtsystems.

Please note:

haacon sluice gate drives work with **rack jacks**.

Rack jack drives are **sturdy and reliable**.

Service factor **speed**:

As a rule it is satisfactory to open and close sluice gates with slow speed. The speed is designed adequate.

If **quick opening / closing** is required the types 1214/1215 respectively 1290/1295 should be considered. There are also an option with view to **hydraulic drives**.

Rack jacks and essential driving gears are hardened and ground.

Water levelling:

If a water level control is required a drive with high duty ratio is the first choice.

Radio control via GSM-Modem:

Using that option you can operate the sluice gate drive by means of your **mobile**.

The sluice gate drives are designed to operate under any **weather conditions**. However the use of rack jack protection equipment brings additional weather protection and prolongs the systems lifetime.

Veuillez bien prendre note des points suivants :

Les crics de vanne haacon fonctionnent à l'aide de **crémaillères**.

Les mécanismes des treuils à crémaillère sont **solides et fiables**.

Sélection en fonction de la **vitesse** :

En règle générale, il suffit d'ouvrir et de fermer lentement la vanne. Les vitesses sont prédéfinies en fonction de l'utilisation.

Dans les cas d'une **ouverture / fermeture rapide**, il est indispensable d'intégrer les types 1214 / 1215 ou les types 1290 / 1295, qui sont également **des alternatives à des systèmes hydrauliques**.

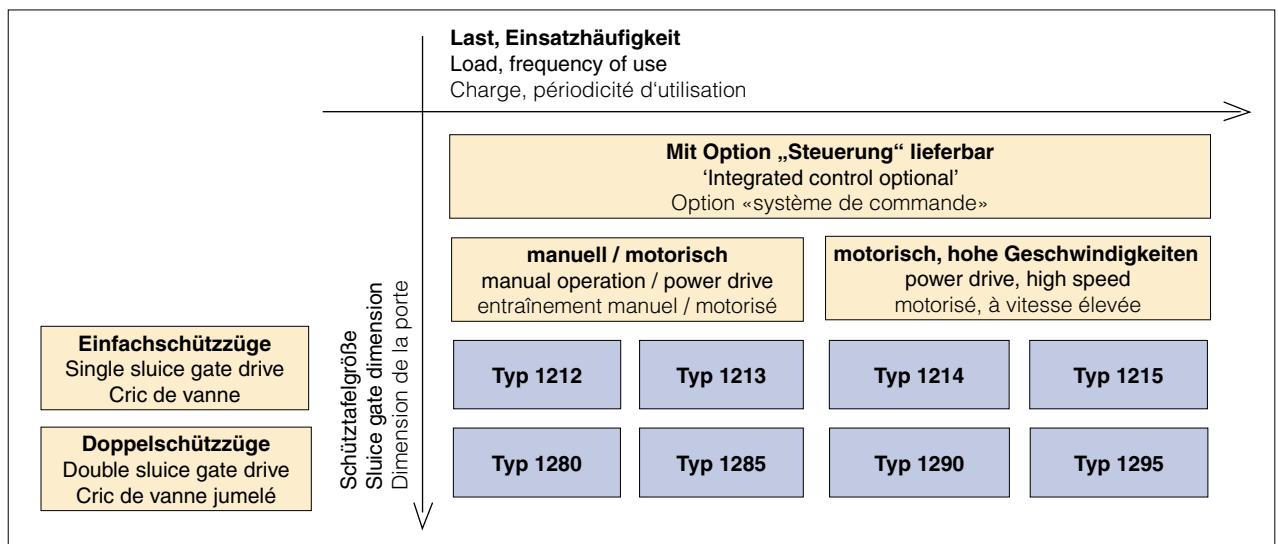
Les crémaillères et l'ensemble des pièces sont en acier trempé.

Contrôle du niveau d'eau :

Si le niveau d'eau doit être contrôlé régulièrement, il est conseillé d'intégrer un cric de vanne dont la fréquence d'utilisation est très importante.

Commande à distance via le téléphone portable : le cric de vanne peut être piloté à partir de votre **portable**.

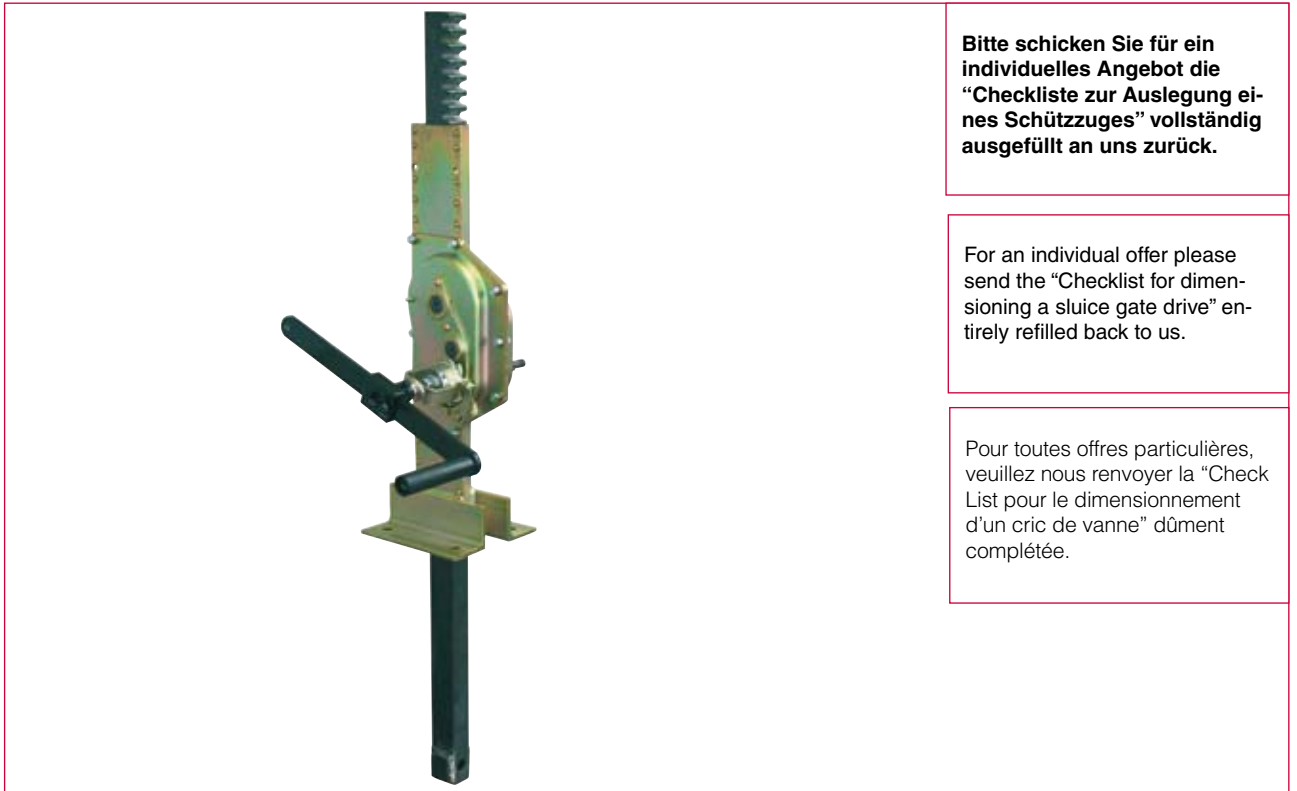
Les crics de vanne sont destinés pour une **utilisation extérieure**, quelles que soient les conditions climatiques. Cependant, nous vous recommandons d'utiliser des habillages de crémaillère afin de prolonger la durée de vie du système.



haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebetechnik@haacon.de
Internet: <http://www.haaccon.com>

Einfachschützzug 1212.1, 1212.2, 1212.3, 1212.6
Single Sluice Gate Drive 1212.1, 1212.2, 1212.3, 1212.6
Cric de vanne 1212.1, 1212.2, 1212.3, 1212.6



Bitte schicken Sie für ein individuelles Angebot die "Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges" vollständig ausgefüllt an uns zurück.

For an individual offer please send the "Checklist for dimensioning a sluice gate drive" entirely refilled back to us.

Pour toutes offres particulières, veuillez nous renvoyer la "Check List pour le dimensionnement d'un cric de vanne" dûment complétée.

Einfachschützzug zum Öffnen und Schliessen von Schleusen, Graben- und Teichsperren

- Sicherheitskurbel hält die Last in jeder gewünschten Position
- leichte, effektive Bedienung durch optimale Übersetzung
- für Hand- und Motorbetrieb
- Lastbereich: 1 - 6 t
- Maße individuell auf Ihre Anforderungen abgestimmt

Zubehör auf Anfrage:

- Schutzkappe für Zahnstange
- Schutzrohr für Zahnstange
- verschiedene Oberflächenbehandlungen
- Steuerung bei Motorbetrieb

Single Sluice Gate Drives to open and close sluice gates on canals and rivers.

- internal self-actuating brake keeps the charge in every required position
- easy and effective operation through optimal gear ratio
- for manual operation and power drive
- Load: 1 - 6 tonnes
- Dimensions individually adjusted to your requirements

Accessories on request:

- Rack with protective cap
- Rack covered with fixed protective tube
- Various surface protection
- Control

Cric de vanne guillotine ou pivotant, pour l'ouverture et la fermeture d'écluses, de barrages, de fossés et d'étangs.

- Manivelle de sécurité autobloquante
- Opération simple et efficace grâce à un rapport optimal
- Entraînement manuelle ou motorisé
- Charge de 1 à 6 tonnes
- Dimensions ajustables individuellement sur demande

en option :

- Capot de tête de crémaillère
- Capotage de crémaillère
- Fixation hors standard
- Traitement de surface
- Système de commande

Toute demande sera étudiée par le Bureau d'Etudes.

33-1

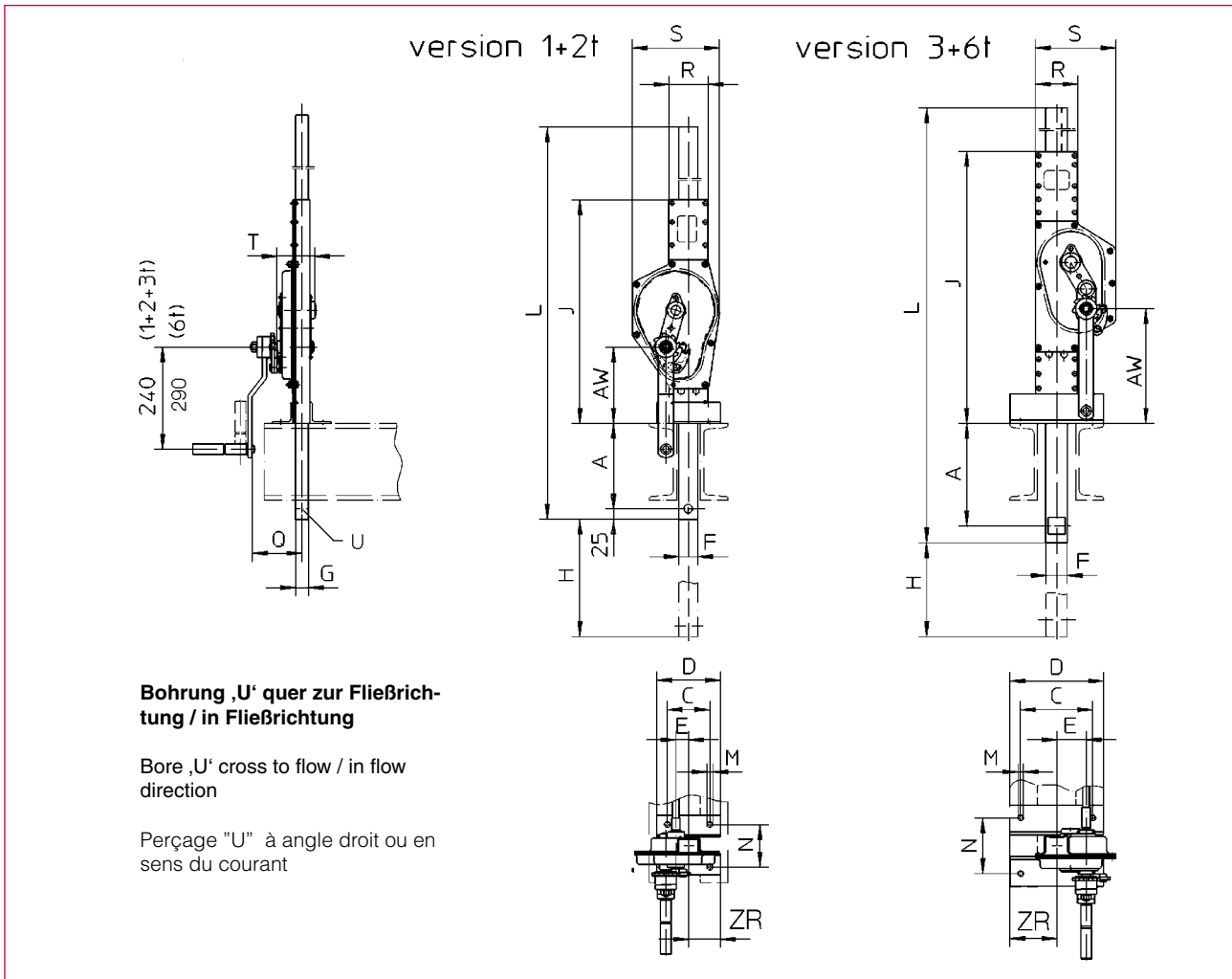
haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebetechnik@haacon.de
Internet: <http://www.haaccon.com>

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques



Type / dim.	A	C	D	E	F	G	J	H	L	M	N	Q	R	S	T	U	AW	ZR
1212.1	200	100	150	44	35	25	492	800	1520	13	94	100	78	125	80	20,5	180	75
1212.2	200	100	150	53	45	30	526	1000	1755	13	100	112	92	205	89	22,5	180	75
1212.3	250	170	220	70	50	40	639	1250	2170	13	131	125	100	189	109	26	270	110
1212.6	250	200	250	89	60	50	676	1500	2460	21	143	140	132	250	132	31	270	125

Die markierten Abmessungen werden nach Kundenwunsch angepaßt

The marked dimensions can be adjusted to specific customer requirements

Les dimensions marquées sont ajustables individuellement.

Darstellung der Antriebsmöglichkeiten = 0, 2, 4, 5, 7, 9, 10, 26, 27, 29 (Blatt 33-9)

For design of driving variations = 0, 2, 4, 5, 7, 9, 10, 26, 27, 29 for this sluice gate drive follow page 33-9

Les possibilités d'entraînement pour ce cric de vannes = 0, 2, 4, 5, 7, 9, 10, 26, 27, 29 s'expliquent sur les pages 33-9

Technische Daten	Technical Data	Caract. techniques	1212.1	1212.2	1212.3	1212.6	
Zugkraft	Pulling force	Force de traction	10	20	30	60	kN
Druckkraft	Pushing force	Force de poussée	10	20	30	30	kN
Getriebeübersetzung in der Winde	Gear ratio inside of jack	Rapport sur engrenage	4,5	9,5	22,5	24,7	i
Kurbelkraft bei max. Zugkraft	Crank force at max. pulling force	Effort sur manivelle	150	160	130	230	N
Hub/Kurbelumdrehung bei Seitenantrieb	Lift / crank turn with side operation	Course / tour de manivelle	13,9	8	3,9	4	mm
Hub bei Motorbetrieb haacon/Auma	Lift, motor operated haacon/Auma	Course pour système motorisé haacon/Auma	973/876	560/604	273/246	280/252	mm/min
Zahnstangengewicht	Rack weight	Poids de la crémaillère	6,5	10	14,5	22	kg/m
Gewicht ohne Zahnstange	Weight w.o. rack	Poids sans crém.	9	12	17	25	kg

Maße und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

We reserve the right to amend specifications without notice or obligation.
haacon se réserve le droit de modifier les caractéristiques de son matériel.

Einfachschützzug 1213.4, 1213.6, 1213.10
Single Sluice Gate Drive 1213.4, 1213.6, 1213.10
Cric de vanne 1213.4, 1213.6, 1213.10



Bitte schicken Sie für ein individuelles Angebot die "Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges" vollständig ausgefüllt an uns zurück.

For an individual offer please send the "Checklist for dimensioning a sluice gate drive" entirely refilled back to us.

Pour toutes offres particulières, veuillez nous renvoyer la "Check List pour le dimensionnement d'un cric de vanne" dûment complétée.

Einfachschützzug zum Öffnen und Schliessen von Schleusen, Graben- und Teichsperren

- hoher Sicherheitsstandard durch geschlossenes Getriebe und innenliegende Sperre
- leichte, effektive Bedienung durch optimale Übersetzung
- für Hand- und Motorbetrieb geeignet
- Lastbereich 4 bis 10 t
- Maße individuell auf Ihre Anforderungen abgestimmt

Zubehör auf Anfrage:

- Schutzkappe für Zahnstange
- Schutzrohr für Zahnstange
- verschiedene Oberflächenbehandlungen
- Steuerung bei Motorbetrieb

Sluice Gate Drive to open and close sluice gates on canals and rivers.

- high security standard through encased gear drive and internal brake
- easy and effective operation through optimal gear ratio
- for manual operation and power drive
- Load: 4 - 10 tonnes
- Dimensions individually adjusted to your requirements

Accessories on request:

- Rack with protective cap
- Rack covered with protective tube
- Various surface protection
- Control

Cric de vanne guillotine ou pivotant, pour l'ouverture et la fermeture d'écluses, de barrages, de fossés et d'étangs.

- Manivelle de sécurité autobloquante
- Opération simple et efficace grâce à un rapport optimal
- Entraînement manuelle ou motorisé
- Charge de 4 à 10 tonnes
- Dimensions ajustables individuellement sur demande

en option :

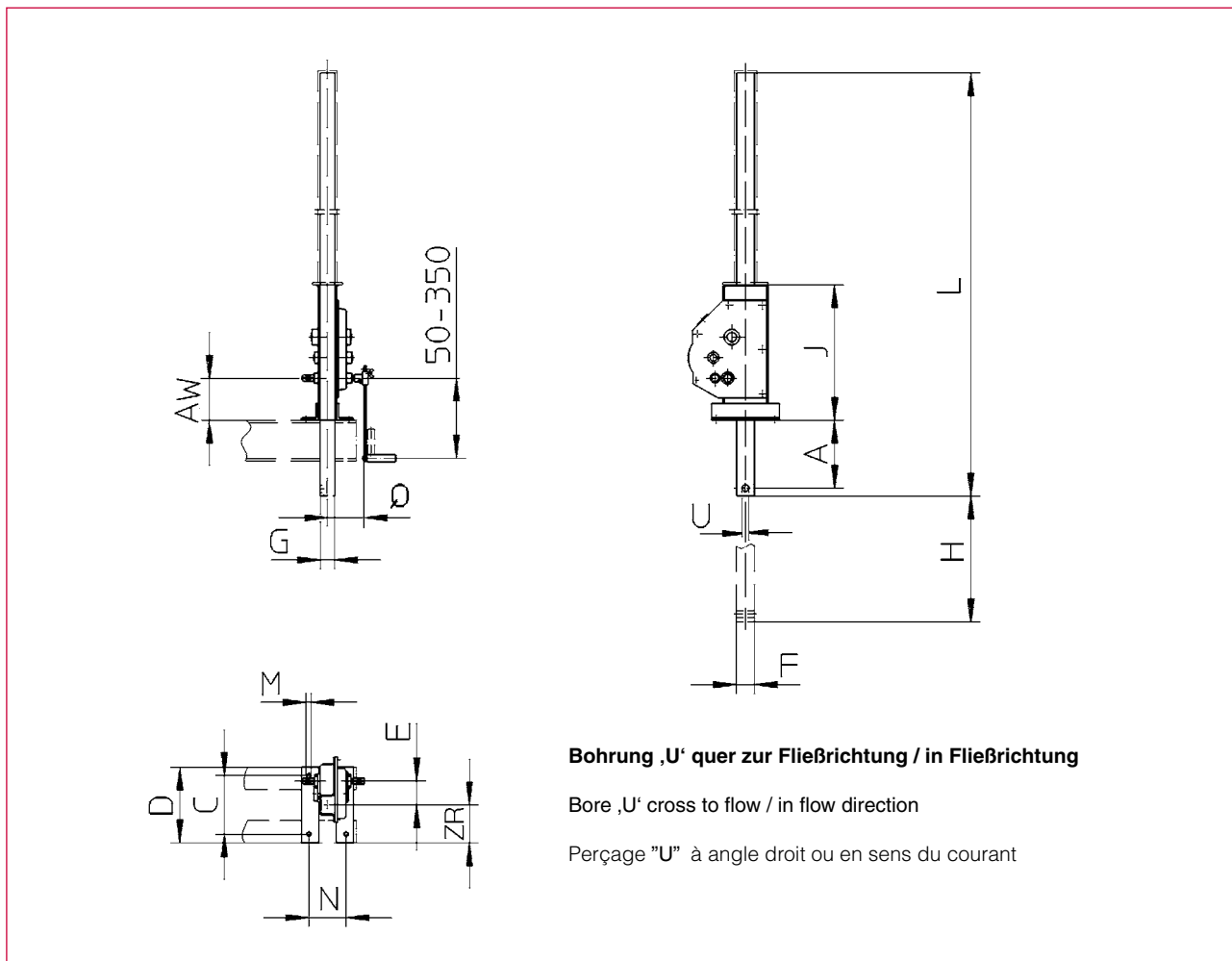
- Capot de tête de crémaillère
- Capotage de crémaillère
- Traitement de surface divers
- Système de commande

Toute demande sera étudiée par le Bureau d'Etudes.

33-2

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebetechnik@haacon.de
Internet: <http://www.haaccon.com>



Type/dim.	A	C	D	E	F	G	H	L	J	M	N	Q	U	AW	ZR
1213.4	240	200	250	52	50	40	1250	1975	455	21	140	160	26	180	125
1213.6	240	200	250	58	60	50	1500	2240	465	21	140	170	31	180	125
1213.10	240	200	250	63	75	50	1750	2545	510	21	144	170	41	180	125

Die markierten Abmessungen werden nach Kundenwunsch angepaßt
 The marked dimensions can be adjusted to specific customer requirements
 Les dimensions marquées sont ajustables individuellement.

Darstellung der Antriebsmöglichkeiten = 0, 4, 7, 9, 10, 26, 27, 29 (Seite 33-9)
 For design of driving variations = 0, 4, 7, 9, 10, 26, 27, 29 for this sluice gate drive follow page 33-9
 Les possibilités d'entraînement pour ce cric de vannes = 0, 4, 7, 9, 10, 26, 27, 29 s'expliquent sur les pages 33-9

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	1213.4	1213.6	1213.10	
Zugkraft	Pulling force	Force de traction	40	60	100	kN
Druckkraft	Pushing force	Force de poussée	20	30	50	kN
Getriebeübersetzung in der Winde	Gear ratio inside of jack	Rapport sur engrenage	36,3	47,5	98,4	i
Kurbelkraft bei max. Zugkraft	Crank force at max. pulling force	Effort manivelle en traction max.	105	120	105	N
Hub / Kurbelumdrehung bei Seitenantrieb	Lift / crank turn with side operation	Course / tour de manivelle [entraînement latéral]	2,43	2,1	1,15	mm
Hub bei Motorbetrieb <i>haacon/Auma</i>	Lift, motor operated <i>haacon/Auma</i>	Course pour système motorisé <i>haacon/Auma</i>	170/219	147/189	81/104	mm/min
Zahnstangengewicht	Weight rack	Poids de la crémaillère	14,5	22	26	kg/m
Gewicht o. Zahnstange	Weight w.o. rack	Poids sans créme.	17	26	34	kg

Einfachschützzug 1214.2,5, 1214.5, 1214.10
Single Sluice Gate Drive 1214.2,5, 1214.5, 1214.10
Cric de vanne 1214.2,5, 1214.5, 1214.10



Bitte schicken Sie für ein individuelles Angebot die "Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges" vollständig ausgefüllt an uns zurück.

For an individual offer please send the "Checklist for dimensioning a sluice gate drive" entirely refilled back to us.

Pour toutes offres particulières, veuillez nous renvoyer la "Check List pour le dimensionnement d'un cric de vanne" dûment complétée.

Einfachschützzug zum Öffnen und Schliessen von Schleusen, Graben- und Teichsperrn

- für Motorantrieb und Regelbetrieb
- Nothandbetrieb
- geschlossenes Getriebe mit integrierter Rücklaufsperre
- Lastbereich 2,5 bis 10 t
- Maße individuell auf Ihre Anforderungen abgestimmt

Zubehör auf Anfrage:

- Schutzkappe für Zahnstange - Schutzrohr für Zahnstange
- verschiedene Oberflächenbehandlungen
- Steuerung bei Motorbetrieb

Sluice Gate Drive to open and close sluice gates on canals and rivers.

- for power drive and controlled operation
- emergency crank
- encapsulated gearbox with integrated interlock
- Load: 2,5 - 10 tonnes
- easy and effective operation through optimal gear ratio
- Lift and length of rack individually adjusted to your requirements

Accessories on request:

- Rack with protective cap
- Rack covered with protective tube
- Various surface protection
- Control

Cric de vanne électrique guillotine ou pivotant, pour l'ouverture et la fermeture d'écluses, de barrages, de fossés et d'étangs.

- Système motorisé étudié pour utilisation courante
- Manivelle de sécurité
- Motorisation encapsulée
- Standard de sécurité élevée pour une utilisation quotidienne
- Charge de 2,5 à 10 tonnes
- Dimensions ajustables individuellement sur demande

en option :

- Capot de tête de crémaillère
- Capotage de crémaillère
- Traitement de surface divers
- Système de commande

Toute demande sera étudiée par le Bureau d'Etudes.

33-3

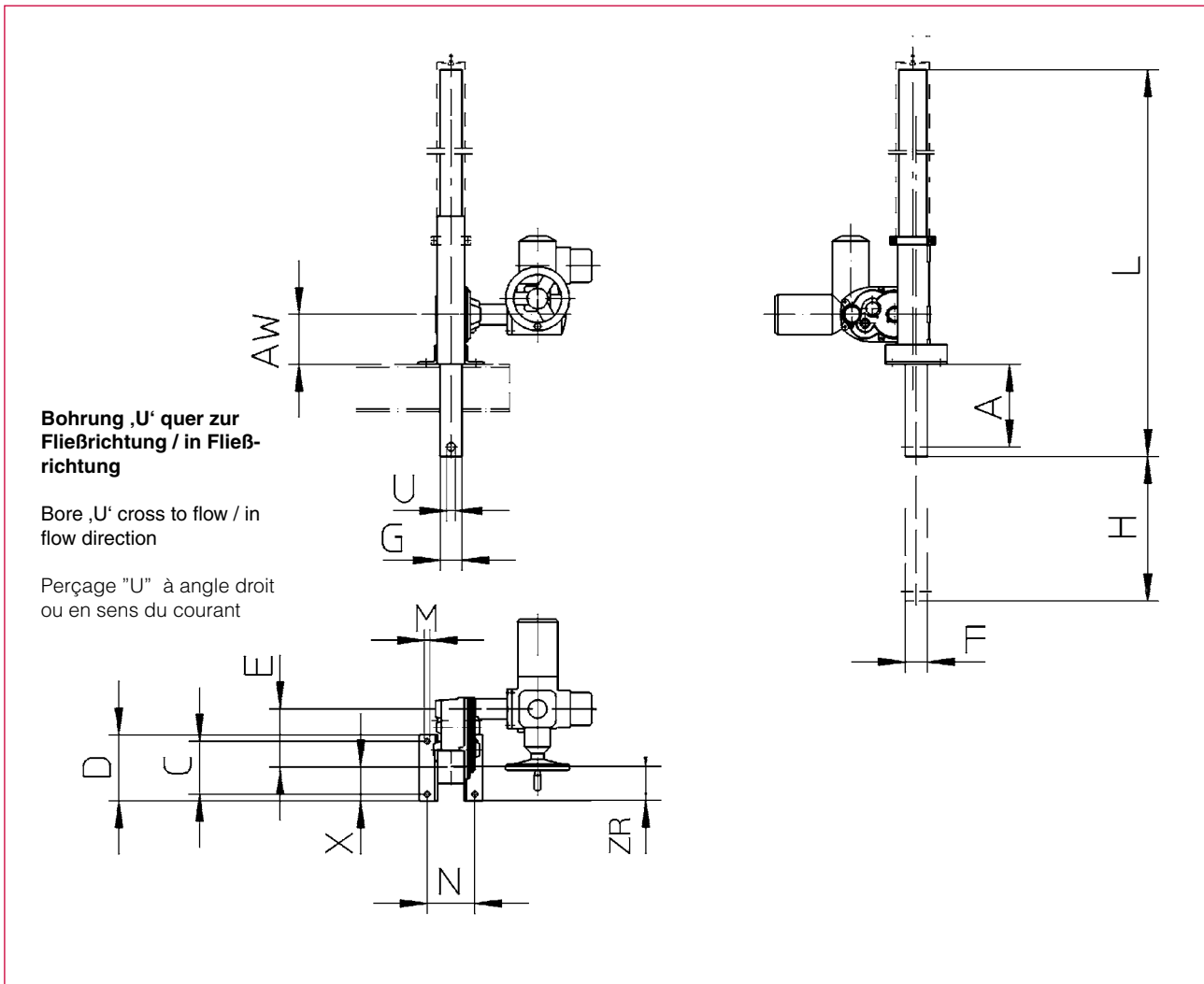
haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebetechnik@haacon.de
Internet: <http://www.haaccon.com>

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques



Type/dim.	A	C	D	E	F	G	H	L	M	N	U	AW	ZR
1214.2,5	240	200	250	151	80	60	1750	2475	13	160	26	180	125
1214.5	300	200	250	202	92	70	1750	2640	21	160	31	180	125
1214.10	300	250	300	232	108	80	1750	2640	21	180	41	190	150

Die markierten Abmessungen werden nach Kundenwunsch angepaßt

The marked dimensions can be adjusted to specific customer requirements

Les dimensions marquées sont ajustables individuellement.

Darstellung der Antriebsmöglichkeiten = 0, 26, 28, 29 (Seite 33-9)

For design of driving variations = 0, 26, 28, 29 for this sluice gate drive follow page 33-9

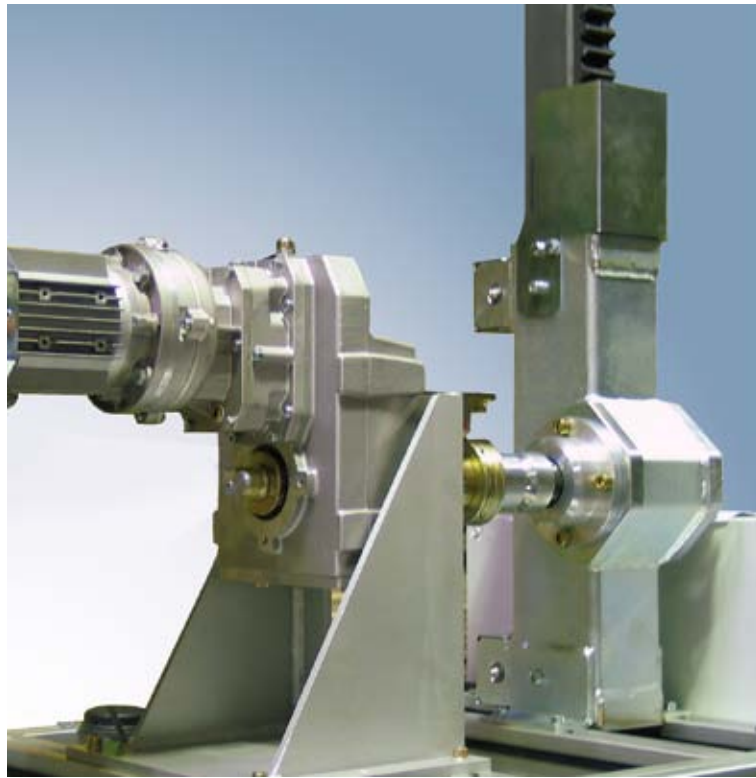
Les possibilités d'entraînement pour ce cric de vannes = 0, 26, 28, 29 s'expliquent sur les pages 33-9

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	1214.2,5	1214.5	1214.10	
Zugkraft	Pulling force	Force de traction / cric	25	50	100	kN
Druckkraft	Pushing force	Force de poussée / cric	12,5	25	50	kN
Getriebeübersetzung in der Winde	Gear ratio inside of jack	Rapport sur engrenage	13	31,2	71	i
Hub/min. Motorbetrieb <i>haacon/Auma</i>	Lift / min. motor- operated <i>haacon/Auma</i>	Course / min. pour système motorisé <i>haacon/Auma</i>	406/522	198/254	112/144	mm
Zahnstangengewicht	Weight rack	Poids de la crémaillère	12,2	15,7	23,8	kg/m
Gewicht o. Zahnstange	Weight w.o. rack	Poids sans crémaillère	35	42	54	kg

Maße und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

We reserve the right to amend specifications without notice or obligation.
haacon se réserve le droit de modifier les caractéristiques de son matériel.

Einfachschützzug 1215.5, 1215.10
Single Sluice Gate Drive 1215.5, 1215.10
Cric de vanne 1215.5, 1215.10



Bitte schicken Sie für ein individuelles Angebot die "Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges" vollständig ausgefüllt an uns zurück.

For an individual offer please send the "Checklist for dimensioning a sluice gate drive" entirely refilled back to us.

Pour toutes offres particulières, veuillez nous renvoyer la "Check List pour le dimensionnement d'un cric de vanne" dûment complétée.

Einfachschützzug zum permanenten Regeln von Wasserständen

- Hohe Hubgeschwindigkeit
- hochwertiges, geschlossenes Getriebe für hohe Einsatzdauer und häufige Schaltfrequenzen
- Lieferung mit Steuerung
- Last 5 und 10 t
- Maße individuell auf Ihre Anforderungen abgestimmt

Zubehör auf Anfrage:

- Abnehmbare Kurbel für Nothandbetrieb
- Schutzkappe für Zahnstange
- Schutzrohr für Zahnstange
- verschiedene Oberflächenbehandlungen

Sluice Gate Drive for continuous water levelling

- High speed lifting
- encapsulated heavy duty gearbox for permanent use
- Supplied with control
- Load: 5 and 10 tonnes
- Lift and length of rack individually adjusted to your requirements

Accessories on request:

- removable emergency crank
- Rack with protective cap
- Rack covered with protective tube
- Various surface protection

Cric de vanne électrique guillotine ou pivotant, pour l'ouverture et la fermeture d'écluses, de barrages, de fossés et d'étangs.

- Système motorisé encapsulée étudié pour utilisation courante
- Standard de sécurité élevée pour une utilisation quotidienne
- Livraison avec son système de control
- Charge 5 et 10 tonnes
- Dimensions ajustables individuellement sur demande

en option :

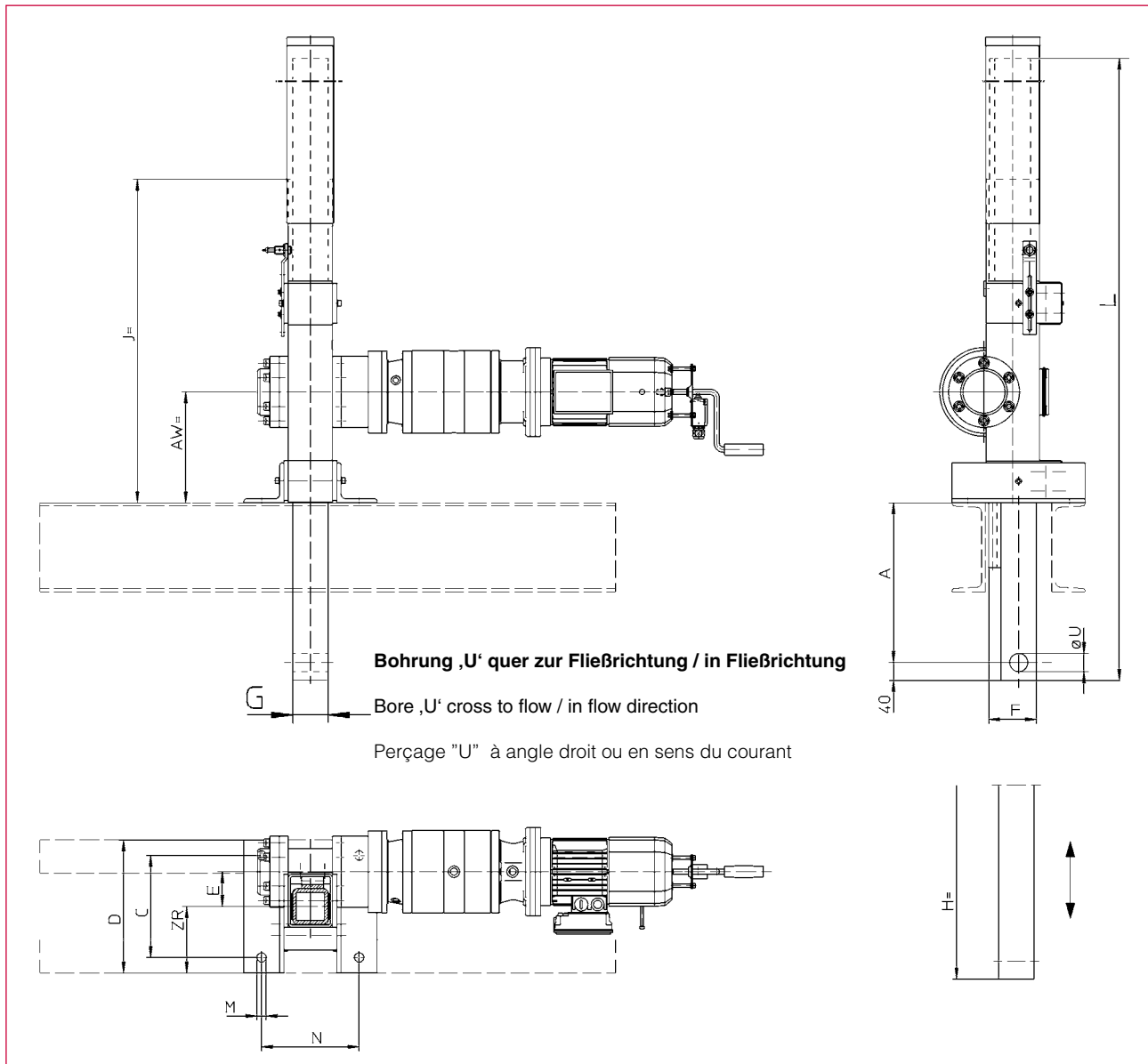
- Manivelle de sécurité amovible
- Capot de tête de crémaillère
- Capotage de crémaillère
- Traitement de surface divers

Toute demande sera étudiée par le Bureau d'Etudes.

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques



Die Abmessungen A, C, D, H, L, M, N, ZR und U werden nach Kundenwunsch angepaßt

The dimensions A, C, D, H, L, M, N, ZR und U can be adjusted to specific customer requirements

Les dimensions A, C, D, H, L, M, N, ZR und U sont ajustables individuellement.

Antrieb über seitlich angeflanshtes Planetengetriebe oder Flachgetriebe mit Konsolenbefestigung

Drive by aside mounted planetary gear or spur gear fixed on console

Entraînement latéral par engrenage planétaire bridé ou engrenage carter plat à console

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	1215.5	1215.10	
Zugkraft	Pulling force	Force de traction / cric	50	100	kN
Druckkraft	Pushing force	Force de poussée / cric	25	50	kN
Hub /min. Motorbetrieb	Lift / min. motor- operated	Course / min. pour système motorisé	100-1200	100-1200	mm
Zahnstangengewicht	Weight rack	Poids de la crémaillère	15,7	23,8	kg/m
Gewicht o. Zahnstange	Weight jack w.o. rack	Poids du cric sans créém.	100	110	kg

Maße und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

We reserve the right to amend specifications without notice or obligation.
haacon se réserve le droit de modifier les caractéristiques de son matériel.

Doppelschützzug 1280.1,5, 1280.3, 1280.5, 1280.10
 Double Sluice Gate Drive 1280.1,5, 1280.3, 1280.5, 1280.10
 Cric de vanne jumelé 1280.1,5, 1280.3, 1280.5, 1280.10



Bitte schicken Sie für ein individuelles Angebot die "Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges" vollständig ausgefüllt an uns zurück.

For an individual offer please send the "Checklist for dimensioning a sluice gate drive" entirely refilled back to us.

Pour toutes offres particulières, veuillez nous renvoyer la "Check List pour le dimensionnement d'un cric de vanne" dûment complétée.

Doppelschützzug zum Öffnen und Schliessen von Schleusen, Graben- und Teichsperrn

- Sicherheitskurbel hält Last in jeder gewünschten Position
- leichte, effektive Bedienung durch optimale Übersetzung
- Seitenantrieb oder Antrieb über Winkelgetriebe
- Antrieb auch mit Elektromotor möglich
- Lastbereich 1,5 bis 10 t
- Maße individuell auf Ihre Anforderungen abgestimmt

Zubehör auf Anfrage:

- Schutzkappe für Zahnstange - Schutzrohr für Zahnstange
- verschiedene Oberflächenbehandlungen
- Steuerung bei Motorbetrieb

Double Sluice Gate Drives to open and close sluice gates on canals and rivers.

- self-locking security crank keeps the load in every required position
- easy and effective operation through optimal gear ratio
- Side or angular gear operation
- optional: electric motor drive
- Load: 1,5 - 10 tonnes
- Dimensions individually adjusted to your requirements

Accessories on request:

- Rack with protective cap - Rack covered with protective tube
- Various surface protection
- Control

Cric de vanne guillotine ou pivotant jumelé, pour l'ouverture et la fermeture d'écluses, de barrages, de fossés et d'étangs.

- Manivelle de sécurité autobloquante
- Opération simple et efficace grâce à un rapport optimal
- Entraînement latéral ou d'angle
- Entraînement motorisé en option
- Charge de 1,5 à 10 tonnes
- Dimensions ajustables individuellement sur demande

en option :

- Capot de tête de crémaillère
- Capotage de crémaillère
- Traitement de surface divers
- Système de commande

Toute demande sera étudiée par le Bureau d'Etudes.

33-5

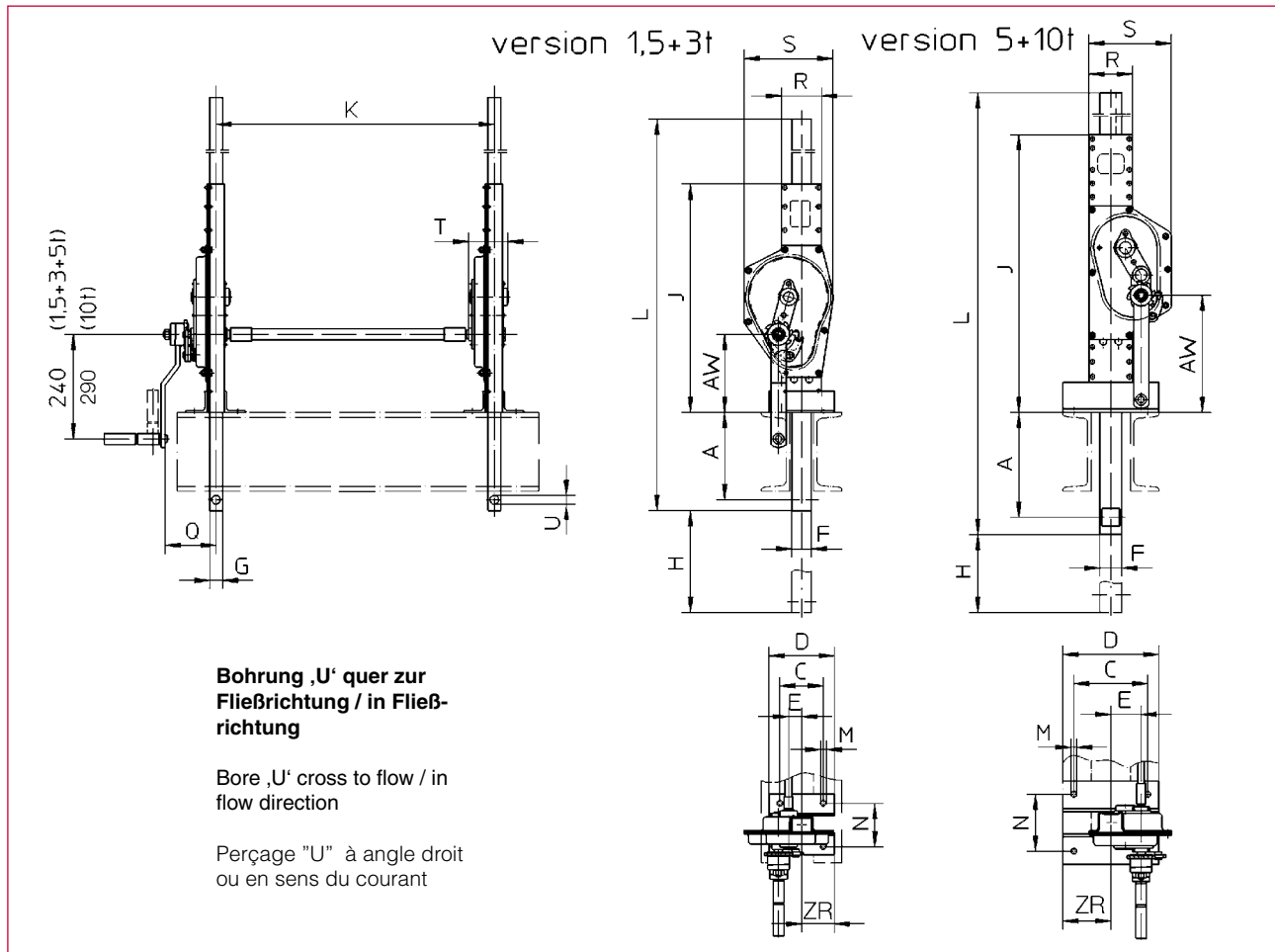
haacon hebetechnik gmbh
 Josef-Haamann-Str. 6
 D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
 Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
 e-mail: hebetechnik@haacon.de
 Internet: <http://www.haaccon.com>

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques



Type / dim.	A	C	D	E	F	G	J	K	H	L	M	N	Q	R	S	T	U	AW	ZR
1280.1,5	200	100	150	44	35	25	492		800	1520	13	94	100	78	125	80	20,5	180	75
1280.3	200	100	150	53	45	30	526		1000	1755	13	100	112	92	205	89	20,5	180	75
1280.5	250	170	220	70	50	40	639		1250	2170	13	131	125	100	189	109	26	270	110
1280.10	250	200	250	89	60	50	676		1500	2460	21	143	140	132	250	132	31	270	125

Die markierten Abmessungen werden nach Kundenwunsch angepaßt

The marked dimensions can be adjusted to specific customer requirements

Les dimensions marquées sont ajustables individuellement.

Darstellung der Antriebsmöglichkeiten = 0, 2, 4, 5, 7, 9, 10, 22, 24, 25, (Seite 33-9)

For design of driving variations = 0, 2, 4, 5, 7, 9, 10, 22, 24, 25, for this sluice gate drive follow page 33-9

Les possibilités d'entraînement pour ce cric de vannes = 0, 2, 4, 5, 7, 9, 10, 22, 24, 25, s'expliquent sur les pages 33-9

Technische Daten	Technical Data	Caract. techniques	1280.1,5	1280.3	1280.5	1280.10	
Zugkraft	Pulling force	Force de traction	15	30	50	100	kN
Druckkraft	Pushing force	Force de poussée	15	30	50	50	kN
Getriebeübersetzung	Gear ratio inside of jack	Rapport sur engrenage	4,5	9,5	22,5	24,7	i
Kurbelkraft bei max. Zugkraft	Crank force at max. pulling force	Effort manivelle en traction max.	220	240	210	370	N
Hub / Kurbelumdrehung bei Seitenantrieb	Lift / crank turn with side operation	Course / tour de manivelle [entraînement latéral]	13,9	8	3,9	4	mm
Hub / Kurbelumdrehung bei Winkelgetriebe	Lift / crank turn with anglar operation	Course / tour de manivelle [entraînement angulaire]	9,3	5,4	2,6	2,7	mm
Hub bei Motorbetrieb haacon/Auma	Lift, motor operated haacon/Auma	Course pour système motorisé haacon/Auma	973/ 876	560/ 604	273/ 246	280/ 252	mm/ min
Zahnstangengewicht	Weight rack	Poids de la crémaillère	6,5	10	14,5	22	kg/m
Gewicht ohne Zahnstange	Weight w.o. rack	Poids sans créém.	20	26	36	54	kg

Maße und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

We reserve the right to amend specifications without notice or obligation.
haacon se réserve le droit de modifier les caractéristiques de son matériel.

Doppelschützzug 1285.8, 1285.12, 1285.20
 Double Sluice Gate Drive 1285.8, 1285.12, 1285.20
 Cric de vanne jumelé 1285.8, 1285.12, 1285.20



Bitte schicken Sie für ein individuelles Angebot die "Checkliste zur Auslegung eines Schütz-zuges" vollständig ausgefüllt an uns zurück.

For an individual offer please send the "Checklist for dimensioning a sluice gate drive" entirely refilled back to us.

Pour toutes offres particulières, veuillez nous renvoyer la "Check List pour le dimensionnement d'un cric de vanne" dûment complétée.

Doppelschützzug zum Öffnen und Schliessen von Schleusen, Graben- und Teichsperrern

- hoher Sicherheitsstandard durch geschlossenes Getriebe und innenliegende Sperre
- leichte, effektive Bedienung durch optimale Übersetzung
- Für Hand- und Motorbetrieb geeignet
- Lastbereich 8 bis 20 t, Tandemausführung bis 40 t
- Maße individuell auf Ihre Anforderungen abgestimmt

Zubehör auf Anfrage:

- Schutzkappe für Zahnstange
- Schutzrohr für Zahnstange
- verschiedene Oberflächenbehandlungen
- Steuerung bei Motorantrieb

Double Sluice Gate Drives to open and close sluice gates on canals and rivers.

- high security standard through encased gear drive and internal brake
- easy and effective operation through optimal gear ratio
- side or angular gear operation
- Load: 5 - 20 tonnes, coupled devices up to 40 t
- for manual operation and power drive
- Dimensions individually adjusted to your requirements

Accessories on request:

- Rack with protective cap
- Rack covered with protective tube
- Various surface protection
- Control

Cric de vanne jumelé pour l'ouverture et la fermeture d'écluses, de barrages, de fossés et d'étangs.

- Standard de sécurité élevé par engrenage encapsulé et frein interne
- Opération simple et efficace grâce à un rapport optimal
- Entraînement latéral ou d'angle
- Entraînement manuelle ou motorisé
- Charge de 5 à 20 tonnes, en configuration tandem jusqu'à 40 t
- Dimensions ajustables individuellement sur demande

en option :

- Capot de tête de crémaillère
- Capotage de crémaillère
- Traitement de surface divers
- Système de commande

Toute demande sera étudiée par le Bureau d'Etudes.

33-6

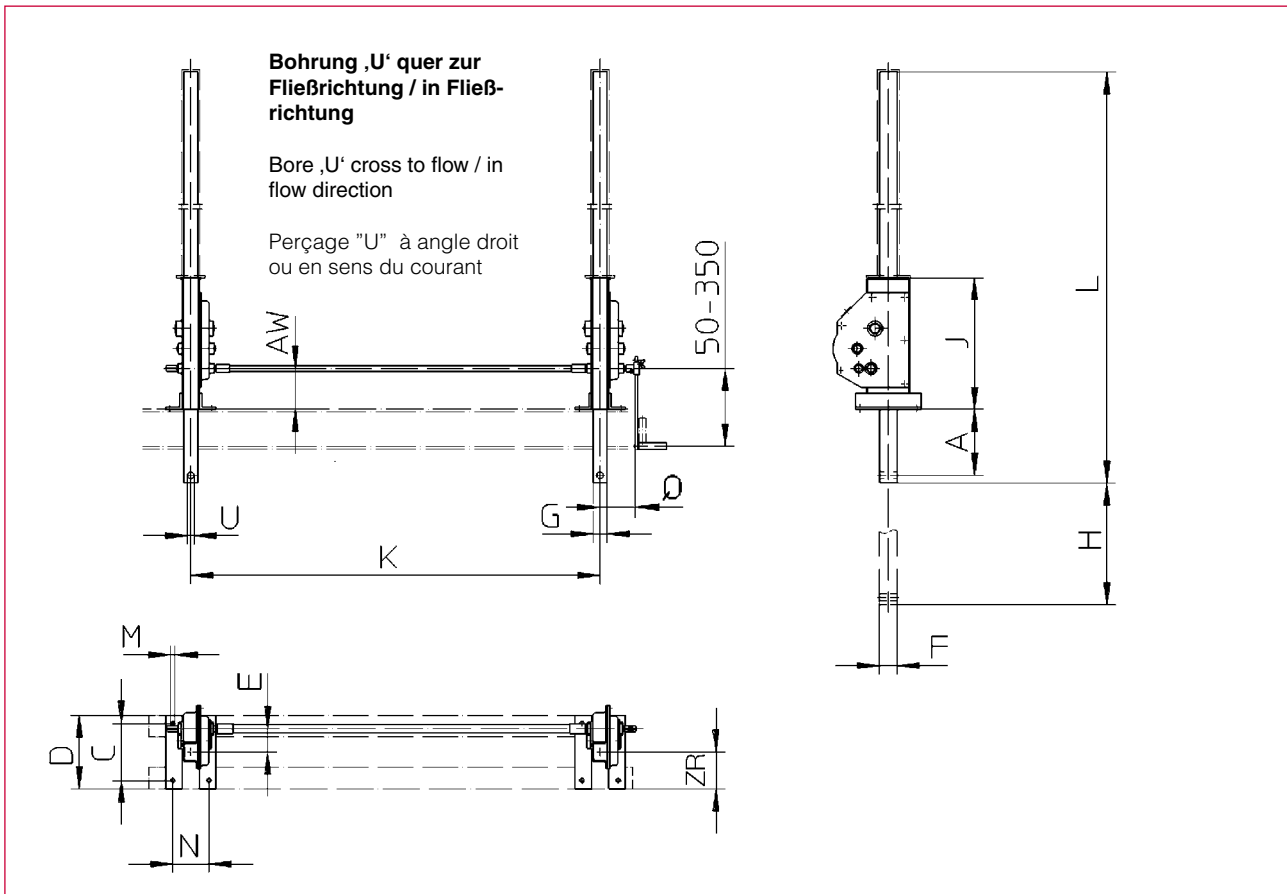
haacon hebetechnik gmbh
 Josef-Haamann-Str. 6
 D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
 Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
 e-mail: hebetechnik@haacon.de
 Internet: http://www.haaccon.com

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques



Type/dim.	A	C	D	E	F	G	H	K	L	J	M	N	Q	U	AW	ZR
1285.8	240	200	250	52	50	40	1250		1975	455	21	140	160	26	180	125
1285.12	240	200	250	58	60	50	1500		2240	465	21	140	170	31	180	125
1285.20	240	200	250	63	75	50	1750		2545	510	21	144	170	41	180	125

Die markierten Abmessungen werden nach Kundenwunsch angepaßt

The marked dimensions can be adjusted to specific customer requirements

Les dimensions marquées sont ajustables individuellement.

Darstellung der Antriebsmöglichkeiten = 0, 4, 7, 9, 10, 22, 24, 25 (Seite 33-9)

For design of driving variations = 0, 4, 7, 9, 10, 22, 24, 25 for this sluice gate drive follow page 33-9

Les possibilités d'entraînement pour ce cric de vannes = 0, 4, 7, 9, 10, 22, 24, 25 s'expliquent sur les pages 33-9

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	1285.8	1285.12	1285.20	
Zugkraft	Pulling force	Force de traction	80	120	200	kN
Druckkraft	Pushing force	Force de poussée	40	60	100	kN
Getriebeübersetzung in der Winde	Gear ratio inside of jack	Rapport sur engrenage	36,3	47,5	98,4	i
Kurbelkraft bei max. Zugkraft	Crank force at max. pulling force	Effort manivelle en traction max.	270	300	280	N
Hub / Kurbelumdrehung bei Seitenantrieb	Lift / crank turn with side operation	Course / tour de manivelle [entraînement latéral]	2,5	2,1	1,15	mm
Hub / Kurbelumdrehung bei Winkelgetriebe	Lift / crank turn with angular operation	Course / tour de manivelle [entraînement angulaire]	1,7	1,4	0,8	mm
Hub bei Motorbetrieb haacon/Auma	Lift, motor operated haacon/Auma	Course pour système motorisé haacon/Auma	175/225	147/185	91/104	mm/min
Zahnstangengewicht	Weight rack	Poids de la crémaillère	14,5	22	26	kg/m
Gewicht o. Zahnstange	Weight w.o. rack	Poids sans crém.	62	86	112	kg

Maße und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

We reserve the right to amend specifications without notice or obligation.
haacon se réserve le droit de modifier les caractéristiques de son matériel.

Doppelschützzug 1290.5, 1290.10, 1290.20
 Double Sluice Gate Drive 1290.5, 1290.10, 1290.20
 Cric de vanne jumelé 1290.5, 1290.10, 1290.20



Bitte schicken Sie für ein individuelles Angebot die "Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges" vollständig ausgefüllt an uns zurück.

For an individual offer please send the "Checklist for dimensioning a sluice gate drive" entirely refilled back to us.

Pour toutes offres particulières, veuillez nous renvoyer la "Check List pour le dimensionnement d'un cric de vanne" dûment complétée.

Doppelschützzug zum Öffnen und Schliessen von Schleusen, Graben- und Teichsperrern

- für Motorantrieb und Regelbetrieb
- Abnehmbare Kurbel für Nothandbetrieb
- geschlossenes Getriebe mit integrierter Rücklaufsperrung
- hochwertiges Getriebe für hohe Einsatzdauer und häufige Schaltfrequenzen
- Lastbereich 5 bis 20 t, Tandemausführung bis 40 t
- Maße individuell auf Ihre Anforderungen abgestimmt

Zubehör auf Anfrage:

- Schutzkappe für Zahnstange - Schutzrohr für Zahnstange
- verschiedene Oberflächenbehandlungen
- Steuerung

Double Sluice Gate Drive to open and close sluice gates on canals and rivers.

- for power drive and controlled operation
- removable emergency crank
- encapsulated gearbox with integrated interlock
- heavy duty gearbox for permanent use
- load: 5 - 20 tonnes, coupled devices up to 40 t
- easy and effective operation through optimal gear ratio
- Dimensions individually adjusted to your requirements

Accessories on request:

- Rack with protective cap - Rack covered with protective tube
- Various surface protection
- Control

Cric de vanne électrique jumelé pour l'ouverture et la fermeture d'écluses, de barrages, de fossés et d'étangs.

- Système motorisé étudié pour utilisation courante
- Manivelle de sécurité amovible
- Motorisation encapsulée
- Standard de sécurité élevée pour une utilisation quotidienne
- Charge de 5 à 20 tonnes, en configuration tandem jusqu'à 40 t
- Dimensions ajustables individuellement sur demande

en option :

- Capot de tête de crémaillère - Capotage de crémaillère
- Traitement de surface divers
- Système de commande

Toute demande sera étudiée par le Bureau d'Etudes.

33-7

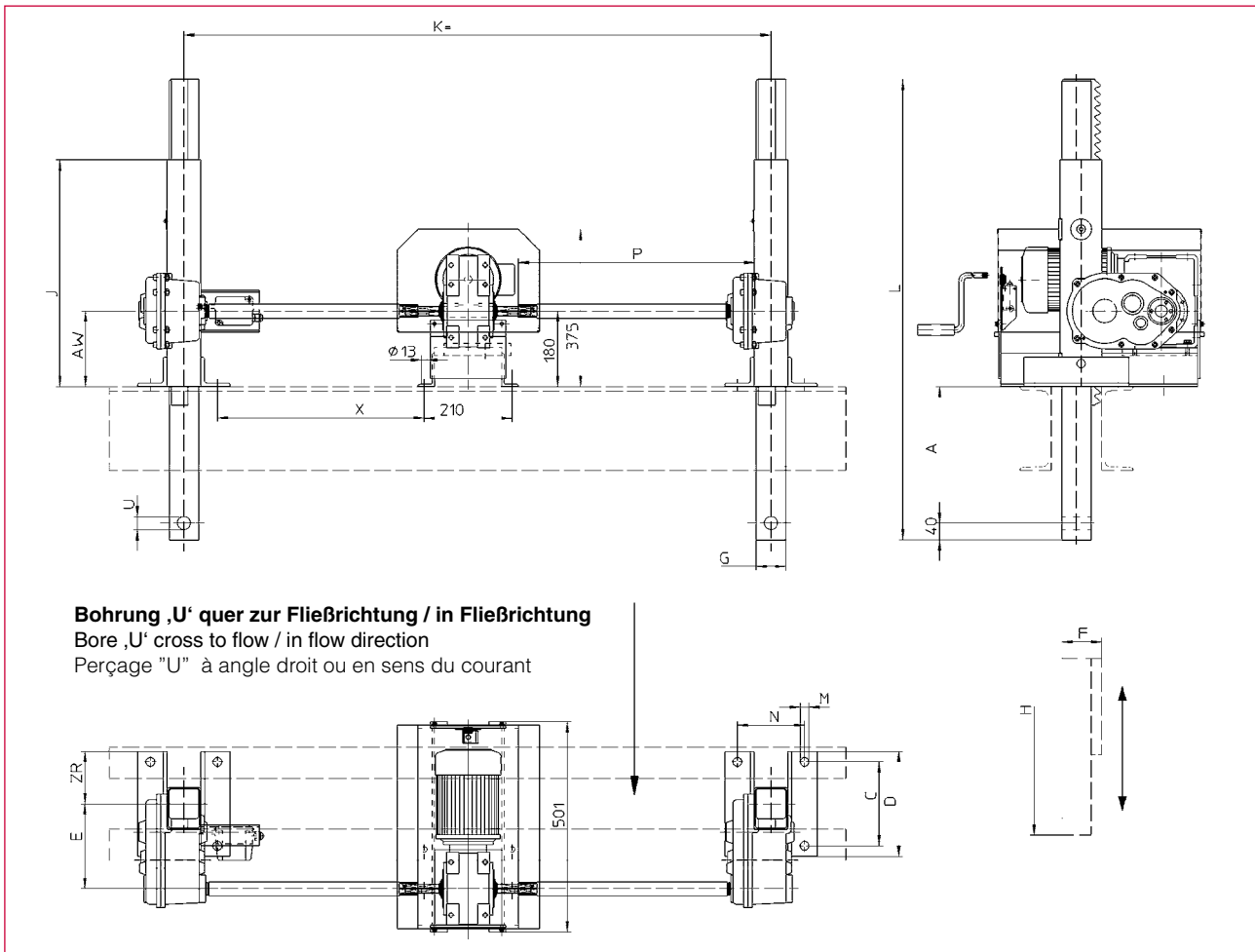
haacon hebetechnik gmbh
 Josef-Haamann-Str. 6
 D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
 Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
 e-mail: hebetechnik@haacon.de
 Internet: <http://www.haaccon.com>

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques



Type/dim.	A	C	D	E	F	G	H	K	L	M	N	U	AW	ZR
1290.5	240	200	250	151	80	60	1750		2475	13	160	26	180	125
1290.10	300	200	250	202	92	70	1750		2640	21	160	31	180	125
1290.20	300	250	300	232	108	80	1750		2640	21	180	41	190	150

Die markierten Abmessungen werden nach Kundenwunsch angepaßt

The marked dimensions can be adjusted to specific customer requirements

Les dimensions marquées sont ajustables individuellement.

Darstellung der Antriebsmöglichkeiten = 0, 22, 24, 25 (Seite 33-9)

For design of driving variations = 0, 22, 24, 25 for this sluice gate drive follow page 33-9

Les possibilités d'entraînement pour ce cric de vannes = 0, 22, 24, 24, 25 s'expliquent sur les pages 33-9

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	1290.5	1290.10	1290.20	
Zugkraft	Pulling force	Force de traction	50	100	200	kN
Druckkraft	Pushing force	Force de poussée	25	50	100	kN
Getriebeübersetzung in der Winde	Gear ratio inside of jack	Rapport sur engrenage	13	31,2	71	i
Hub / min. Motorbetrieb <i>haacon/Auma</i>	Lift / motor operation per min. <i>haacon/Auma</i>	Course / min. pour système motorisé <i>haacon/Auma</i>	406/522	198 /254	112 /144	mm
Zahnstangengewicht	Weight rack	Poids de la crémaillère	12,2	15,7	23,8	kg/m
Gewicht o. Zahnstange	Weight w.o. rack	Poids sans créme.	74	86	110	kg

Maße und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

We reserve the right to amend specifications without notice or obligation.
haacon se réserve le droit de modifier les caractéristiques de son matériel.

Doppelschützzug 1295.10, 1295.20
Double Sluice Gate Drive 1295.10, 1295.20
Cric de vanne jumelé 1295.10, 1295.20



Bitte schicken Sie für ein individuelles Angebot die "Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges" vollständig ausgefüllt an uns zurück.

For an individual offer please send the "Checklist for dimensioning a sluice gate drive" entirely refilled back to us.

Pour toutes offres particulières, veuillez nous renvoyer la "Check List pour le dimensionnement d'un cric de vanne" dûment complétée.

Doppelschützzug zum permanenten Regeln von Wasserständen

- Hohe Hubgeschwindigkeit
- hochwertiges, geschlossenes Getriebe für hohe Einsatzdauer und häufige Schaltfrequenzen
- mit Steuerung
- Lastbereich 10 bis 20 t, (Tandemausführung bis 40 t)
- Maße individuell auf Ihre Anforderungen abgestimmt

Zubehör auf Anfrage:

- Abnehmbare Kurbel für Nothandbetrieb
- Schutzkappe für Zahnstange
- Schutzrohr für Zahnstange
- verschiedene Oberflächenbehandlungen

Double Sluice Gate Drive for continuous water levelling

- High speed lifting
- encapsulated heavy duty gearbox for permanent use
- with control
- Load: 10 - 20 tonnes, (coupled devices up to 40 t)
- Dimensions individually adjusted to your requirements

Accessories on request:

- removable emergency crank
- Rack with protective cap
- Rack covered with protective tube
- Various surface protection

Cric de vanne électrique jumelé pour l'ouverture et la fermeture d'écluses, de barrages, de fossés et d'étangs.

- Système motorisé grande vitesse encapsulée, étudié pour utilisation courante
- Standard de sécurité élevée pour une utilisation permanente
- Livraison avec son système de control
- Charge de 10 à 20 tonnes, (en configuration tandem jusqu'à 40 t)
- Dimensions ajustables individuellement sur demande

en option :

- Manivelle de sécurité amovible
- Capot de tête de crémaillère
- Capotage de crémaillère
- Traitement de surface divers

Toute demande sera étudiée par le Bureau d'Etudes.

33-8

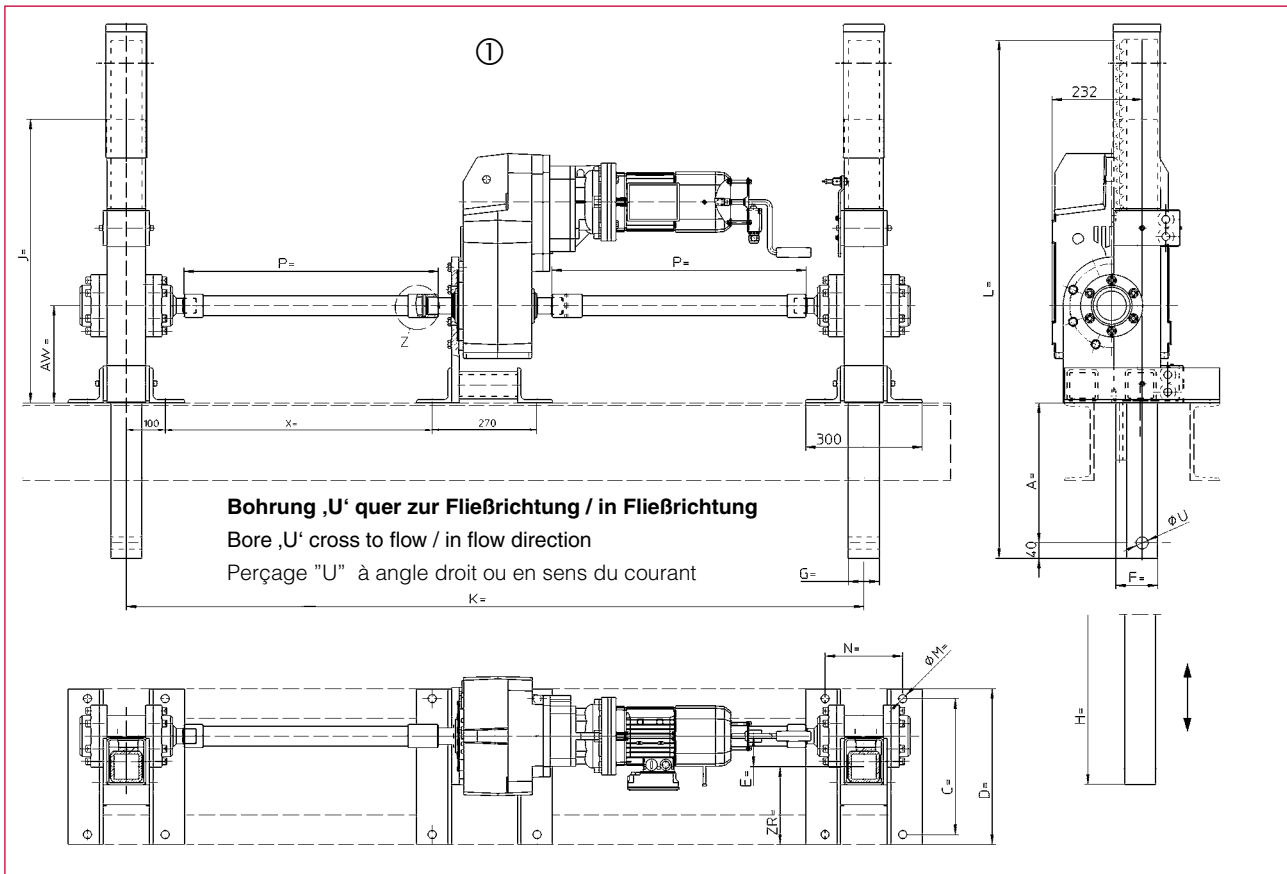
haacon hebeteknik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebeteknik@haacon.de
Internet: <http://www.haaccon.com>

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques



Die Abmessungen A, C, D, H, K, L, M, U und ZR werden nach Kundenwunsch angepaßt

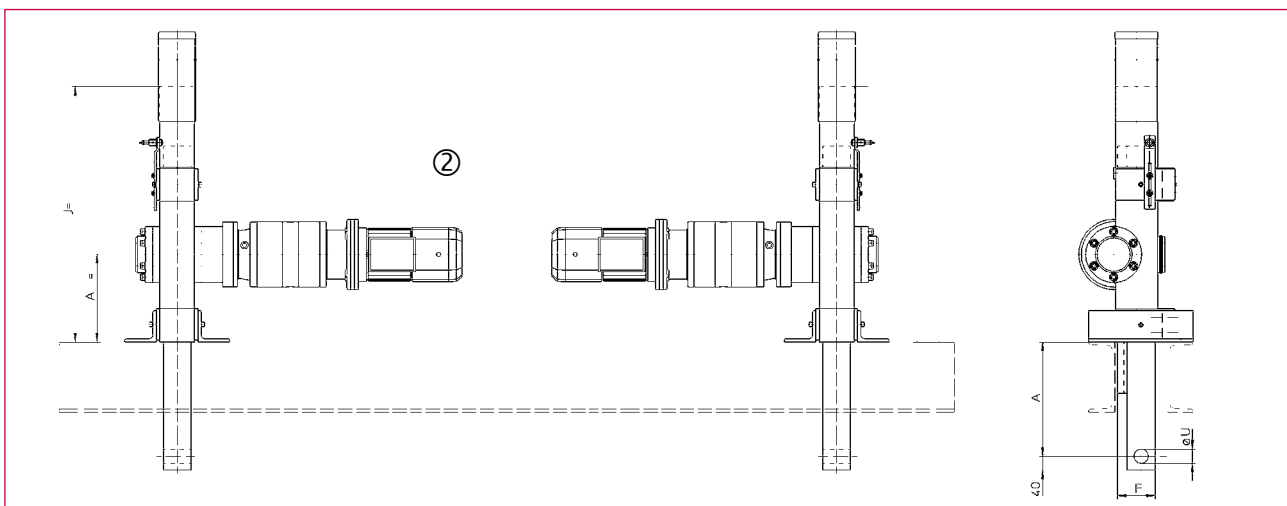
The dimensions A, C, D, H, K, L, M, U und ZR can be adjusted to specific customer requirements

Les dimensions A, C, D, H, K, L, M, U und ZR sont ajustables individuellement.

Antrieb: mittig angeordneter Getriebemotor ① oder ,elektronische Welle' ②

Drive: in between arranged gear motor ① or 'electronic drive shaft' ②

Entraînement par moto-réducteur centré ① ou par « liaison électronique ② »



Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	1295.10	1295.20	
Zugkraft	Pulling force	Force de traction	100	200	kN
Druckkraft	Pushing force	Force de poussée	50	100	kN
Hub/min. Motorbetrieb	Lift/motor operation per min.	Course/min. pour système motorisé	100-1200	100-1200	mm
Zahnstangengewicht	Weight rack	Poids de la crémaillère	15,7	23,8	kg/m
Gewicht o. Zahnstange	Weight w.o. rack	Poids sans crémaillère	180	235	kg

Maße und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

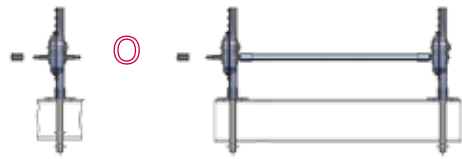
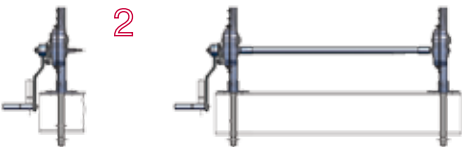
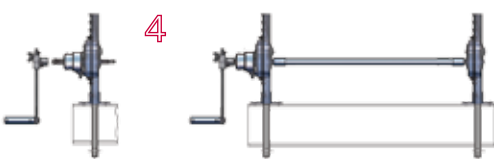
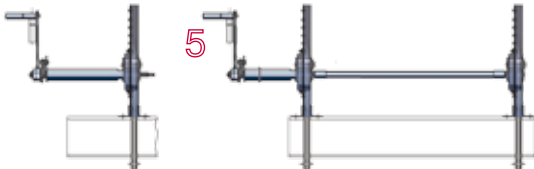
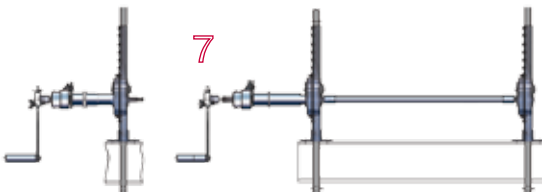
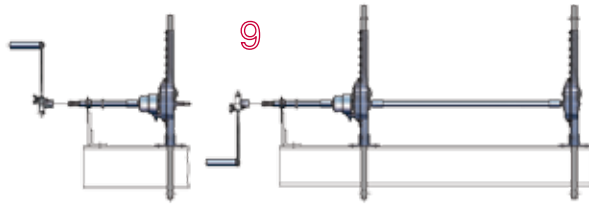
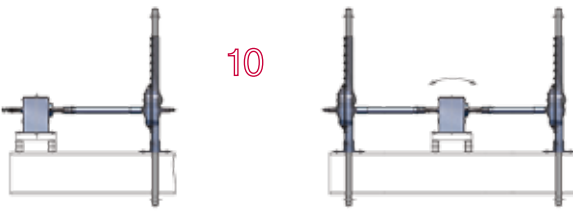
We reserve the right to amend specifications without notice or obligation.
haacon se réserve le droit de modifier les caractéristiques de son matériel.

Antriebsmöglichkeiten für Schützzüge, manuelle Antriebe

Driving variations for sluice gate drives, manual drives

Possibilités d'entraînement pour cric de vannes, opération manuelle



Nr.	
	0 ohne Antrieb, mit Vierkanthülse without drive, with attachable sleeve sans entraînement, avec manche adaptable
	2 Seitenantrieb, feste Kurbel, gekröpft lateral drive, fixed crank, offset entraînement latéral, manivelle fixe, étagée
	4 Seitenantrieb, Kurbel verstellbar und abnehmbar lateral drive, adjustable crank radius, crank detachable entraînement latéral, manivelle ajustable et amovible
	5 Seitenantrieb, Kurbelverlängerung, feste Kurbel lateral drive, crank shaft extension, fixed crank entraînement latéral, rallonge de l'arbre manivelle, manivelle fixe
	7 Seitenantrieb, Kurbelverlängerung, Kurbel verstellbar und abnehmbar lateral drive, crank shaft extension, adjustable crank radius, crank detachable entraînement latéral, rallonge de l'arbre manivelle, manivelle ajustable et amovible
	9 Seitenantrieb, Kurbelverlängerung mit Lager, Kurbel verstellbar und abnehmbar lateral drive, crank shaft extension with exterior bearing, adjustable crank radius, crank detachable entraînement latéral, rallonge de l'arbre manivelle avec platine de guidage, manivelle ajustable et amovible
	10 Winkelgetriebe, Kurbel verstellbar und abnehmbar angular gear drive, adjustable crank radius, crank detachable Transmission démultipliée, manivelle ajustable et amovible

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

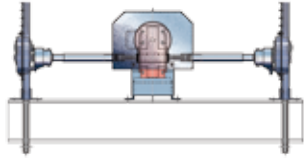
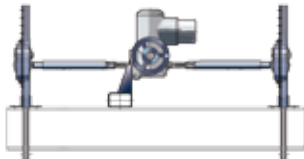
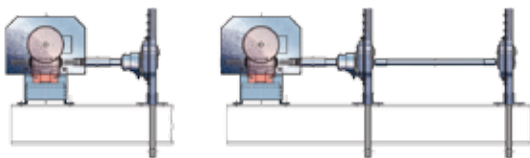
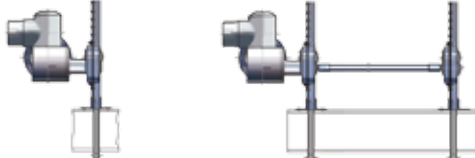
Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebetechnik@haacon.de
Internet: http://www.haaccon.com

Antriebsmöglichkeiten für Schützzüge, motorische Antriebe

Driving variations for sluice gate drives, electric motor drives

Possibilités d'entraînement motorisés pour cric de vannes



		Nr.	
22, 25		22	haacon Antriebseinheit 400 V / 50 Hz, mittig mit elektrischem Überlastrelais haacon drive unit 400 V / 50 Hz, arranged in between with electric overload protection Commande haacon 400 V / 50 Hz, montage centrée, avec protection électrique contre surcharge
		24	,Auma' Antrieb 400 V / 50 Hz, mittig mit Konsole 'Auma' drive 400 V / 50 Hz, arranged in between on console Commande « Auma » 400 V / 50 Hz, montage centrée sur console
24		25	haacon Antriebseinheit 400 V / 25 Hz - 85 Hz, mittig mit frequenzgeregeltem Elektromotor haacon drive unit 400 V / 25 Hz - 85 Hz, arranged in between with frequency converter motorization Commande haacon 400 V / 25 Hz - 85 Hz, montage centrée, moteur conduit par changeur de fréquence
26 / 28		26/28	haacon Antriebseinheit 400 V / 50 Hz, seitlich mit elektrischem Überlastrelais, rechts / links angebaut haacon drive unit 400 V / 50 Hz, arranged aside with electric overload protection, mounted right / left Commande haacon 400 V / 50 Hz, montage lateral avec protection électrique contre surcharge, droite / gauche
27 / 29		27/29	,Auma' Antrieb 400 V / 50 Hz, seitlich angeflanscht, rechts / links angebaut 'Auma' drive 400 V / 50 Hz, arranged aside, mounted right / left Commande « Auma » 400 V / 50 Hz, montage lateral, droite / gauche

Maße und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

We reserve the right to amend specifications without notice or obligation.
haacon se réserve le droit de modifier les caractéristiques de son matériel.

Checkliste zur Auslegung eines Schützzuges

Zur Abgabe eines Angebotes sind mindestens die mit Stern* gekennzeichneten Angaben erforderlich.

Firma:

Straße / Hsnr.: Ansprechpartner.....

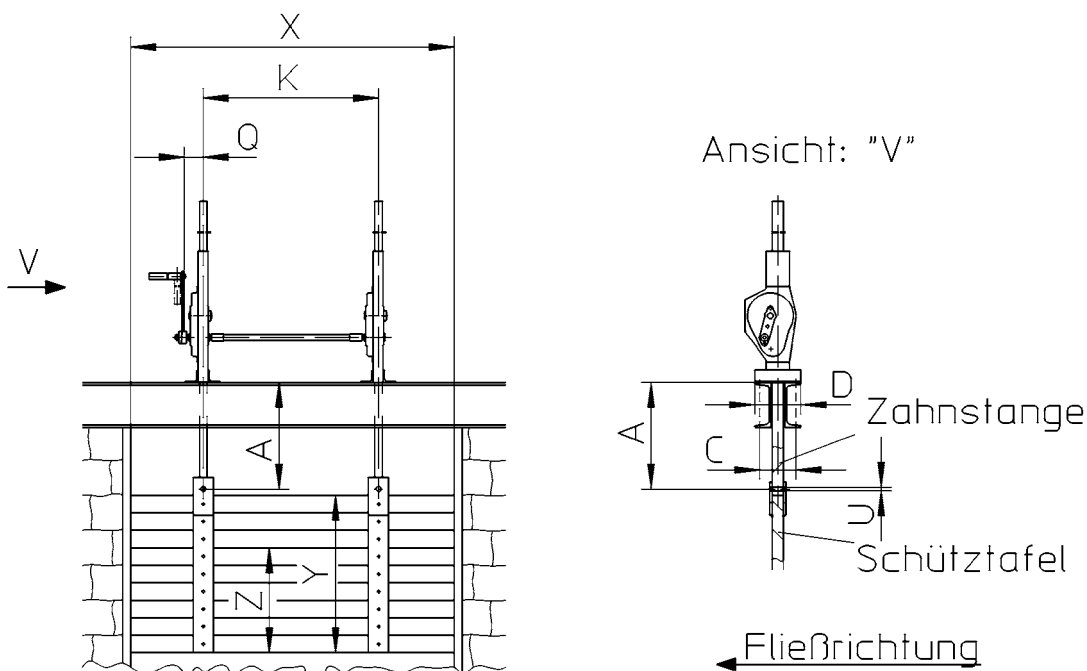
PLZ / Ort: Abteilung.....

Telefon Fax..... Email.....

1. Maßfestlegung

Bitte anhand der Skizze die Maße für Ihr Projekt ermitteln und in die nachfolgende Tabelle eintragen. Bei unterschiedlichen Wehranlagen jeweils eine Checkliste pro Schützzug ausfüllen.

* Benötigte Anzahl der Schützzüge: Stück



* 1.1 Schütztafelführung:

Stahl/Holz Stahl/Stahl Stahl/Kunststoff Rollenführung

1.2 Material der Schütztafel: Holz Stahl Dicke: mm

* 1.3 Schütztafelbreite X = mm

* 1.4 Schütztafelhöhe Y = mm

* 1.4.1 Stauhöhe Z = mm

* 1.5 Gesamtgewicht der Schütztafel G = kg

1.6 Windenabstand bei Doppelschützzug K = mm

* 1.7 Maß A (Schütztafel oben) A = mm

* 1.8 Gewünschter Hub H = mm

1.9 Maß C C = mm

1.10 Maß D D = mm

1.11 Bohrungsdurchmesser U = mm

34-0

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebetechnik@haacon.de
Internet: http://www.haaccon.com

2. * Antrieb

- bitte ankreuzen**
- 2.1 manueller Antrieb seitlich
- 2.2 manueller Antrieb über Winkelgetriebe
- Kurbel fest montiert
- Kurbel abnehmbar
- Kurbelwellenverlängerung
- Maß Q mm angeben
- 2.3 Elektroantrieb mit Nothandbedienung
- einschl. Endabschaltung und Lastbegrenzung
- 400 V AC
- 230 V AC
- 24 V DC
- 2.4 Steuerung für Elektroantrieb

3. * Einsatzhäufigkeit

- 3.1 Betätigung bis 10 x pro Jahr
- 3.2 Betätigung bis 100 x pro Jahr
- 3.3 Betätigung bis 500 x pro Jahr
- 3.4 Steuerbetrieb: >10 x pro Tag
- 3.5 Regelbetrieb

4. Einbausituation

- 4.1 Anwendungs- bzw. Einsatzfall.....
.....
- 4.2 Richtung der Bohrung „U“ in Fließrichtung:
- 4.3 Richtung der Bohrung „U“ quer zur Fließrichtung:

5. * Zubehör

- 5.1 Zahnstange mit feststehendem Schutzrohr abgedeckt:
- 5.2 Zahnstange mit Schutzkappe (läuft mit Zahnstange hoch):
- 5.3 Oberflächenschutz: KTL- Beschichtung galv. verzinkt
- Pulverbeschichtung schwarz RAL 9005 andere

6. Schütztafelverhältnis für Schützzugausführung

- Schütztafelverhältnis = $Y/X = \frac{\quad}{\quad} = \quad$
- daraus folgt: $Y/X \geq 1,5 =$ Einfachschützzug
- $Y/X < 1,5 =$ Doppelschützzug

7. Erforderliche Zugkraft F

$$F = [\mu \times Y \times (Z - Y/2) \times X + G] \times S \times 10 = (N)$$

Y = Tafelhöhe in dm

Z = gesamte Stauhöhe in dm. Bei Stauhöhe < Tafelhöhe: Stauhöhe = Tafelhöhe

X = Breite der Schütztafel in dm

G = Gesamtgewicht der Schütztafel in kg

S = Sicherheitsfaktor (wir empfehlen S = 2)

μ = Reibzahl (Erfahrungswerte) für: Holz/Stahl = 0,45 Stahl/Stahl = 0,3 Stahl/Kunststoff = 0,25 bei Rollen = 0,15

Checklist for designing a sluice gate drive

For a quotation kindly fill in at least the details marked with *.

Company:

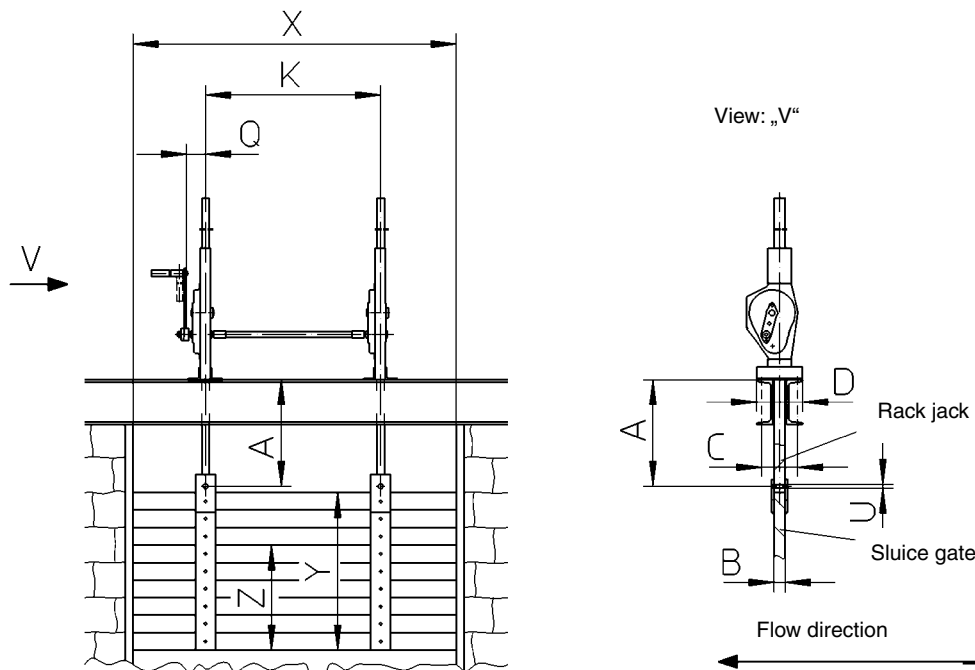
Street / No.:..... Contact.....

Postcode / Place:..... Department

Phone. Fax..... Email.....

1. Dimension definition

Please define the dimensions for your project using the sketch and enter them in the following table. If the reinforcement systems are different, please complete one checklist per sluice gate drive.



* Required number of sluice gate drives:.....

* 1.1 Sluice gate guide:

- Steel/Wood Steel/Steel Steel/Plastic Roller guide

1.2 Material for sluice gate: Wood Steel Thickness: mm

* 1.3 Sluice gate width X = mm

* 1.4 Sluice gate height Y = mm

* 1.4.1 Water storage level Z = mm

* 1.5 Total weight of the sluice gate G = kg

1.6 Winch spacing for double sluice gate drive K = mm

* 1.7 Dimension A (sluice gate, top) A = mm

* 1.8 Required lift H = mm

1.9 Dimension C C = mm

1.10 Dimension D D = mm

1.11 Bore hole diameter U = mm

34-0

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebetechnik@haacon.de
Internet: http://www.haaccon.com

2. * Drive

Please tick the checkbox

- 2.1 Manual operation, lateral
- 2.2 Manual operation, by angular gear
- Fixed crank handle
- Removable crank handle
- Crankshaft extension

Please specify dimension Q mm

- 2.3 Electric drive with emergency crank handle for current type:
incl. stroke limit switches and load limiter

400 V three-phase current

230 V AC

24 V DC

- 2.4 Control

3. * Frequency of use

- 3.1 Actuation up to 10 x per annum

- 3.2 Actuation up to 100 x per annum

- 3.3 Actuation up to 500 x per annum

- 3.4 Continuous operation: On-Off mode > 10 x per day

- 3.5 Controlled operation

4. Installation situation

4.1 Application or use

.....

- 4.2 Direction of bore hole "U" in the flow direction

- 4.3 Direction of bore hole "U" perpendicular to the flow direction

5. * Accessories

- 5.1 Rack covered with fixed protective tube

- 5.2 Rack with protective cap (rises with rack)

- 5.3 Surface protection: KTL coating Galvanized Powder coated RAL 9005
 other

6. Sluice gate ratio for sluice gate drive design

Sluice gate ratio = $Y/X = \frac{\quad}{\quad} = \quad$

from which we obtain: $Y/X \geq 1.5 =$ Single sluice gate drive

$Y/X < 1.5 =$ Double sluice gate drive

7. Required pulling force F

$$F = [\mu \times Y \times (Z - Y/2) \times X + G] \times S \times 10 = (N)$$

Y = Height of sluice gate

Z = Total static height in dm. If the storage level is less than the sluice gate height put in this value

X = Width of sluice gate in dm

G = Total weight of sluice gate in kg

S = Safety factor (we recommend S = 2)

μ = Coefficient of friction (experience values) for: Wood/Steel = 0.45, Steel/Steel = 0.3, Steel/Plastic = 0.25, For rollers = 0.15

Veillez nous faire parvenir votre demande par télécopie au +33 (0) 3.90.40.30.14

Pour la remise d'une offre, les éléments d'information marqués d'un * sont indispensables

Société : Correspondant :

Adresse : Service :

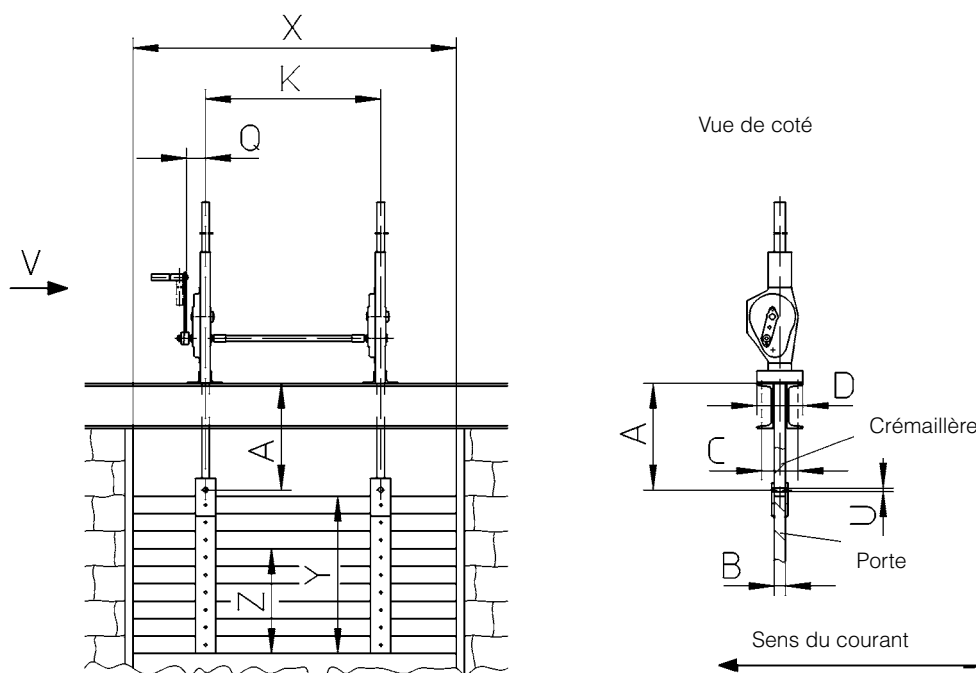
Code postal / Place : Email :

Tél..... Fax.....

1. Dimensions

Merci, de transcrire vos cotes dans la nomenclature ci-dessous.

Ne remplir qu'un bordereau par projet



* Quantité de crics nécessairepièces

* 1.1 Guide de porte :

Métal/bois métal/métal Métal/plastique Par roulement

1.2 Matériaux de la porte bois métal Épaisseur : mm

* 1.3 Largeur de la porte X : _____ mm

* 1.4 Hauteur de la porte Y : _____ mm

* 1.4.1 Niveau d'eau Z : _____ mm

* 1.5 Poids de la porte G : _____ kg

1.6 Entraxe K : _____ mm

* 1.7 Distance entre le point de fixation de la porte et celui du cric, porte ouverte A : _____ mm

* 1.8 Course utile H : _____ mm

1.9 Distance entre les points de fixation C : _____ mm

1.10 Largeur du support D : _____ mm

1.11 Diamètre du perçage U : _____ mm

34-0

haacon hebeteknik gmbh
Josef-Haamann-Str. 6
D-97896 Freudenberg/Main

Tel: + 49 (0) 93 75/84-0
Fax: + 49 (0) 93 75/84-86
e-mail: hebeteknik@haacon.de
Internet: http://www.haaccon.com

2. * Entraînement

marquer s.v.p.

- 2.1 Entraînement manuelle, latéral
- 2.2 Entraînement manuelle avec réducteur angulaire
- Manivelle fixe
- Manivelle amovible
- Rallonge de manivelle
- Longueur de la rallonge Q mm
- 2.3 Moteur électrique avec manivelle de sécurité
y compris interrupteur fin de course et limitation de charge :
- 400 V triphasé
- 230 V alternatif
- 24V courant continu
- 2.4 Système de commande

3. * Periodicité d'utilisation

- 3.1 Utilisation inférieure à 10 fois par an
- 3.2 Utilisation inférieure à 100 fois par an
- 3.3 Utilisation inférieure à 500 fois par an
- 3.4 Utilisation courant : marche-arrêt >10 fois par jour
- 3.5 Reglage permanente

4. Sens de construction

4.1 Domaine d'utilisation

.....

- 4.2 Sens de perçage « U », dans le sens du courant
- 4.3 Sens de perçage « U », dans le sens de la traversée

5. * Accessoires

- 5.1 Habillage supérieur de la crémaillère
- 5.2 Chapeau pour tête de crémaillère
- 5.3 Traitement de surface
- Traitement cataphorèse
- Galvanisation à froid
- Peinture à poudre RAL 9005 (noir)
- autres

6. Définition du besoin pour la construction de l'écluse

Rapport : Porte/Proportion = $Y/X = \frac{\quad}{\quad} = \quad$

$Y/X > 1,5$ = simple cric de vanne

$Y/X < 1,5$ = double cric de vanne

7. Force de traction nécessaire

$$F = [\mu \times Y \times (Z - Y/2) \times X + G] \times S \times 10 = (N)$$

Y = Hauteur total de la porte en dm

Z = Niveau d'eau. Si le niveau d'eau est sous la niveau de la porte, calcule avec celui-là

x = Largeur de la porte en dm

G = Poids total de la porte en Kg

S = Coefficient de sécurité (nous préconisons S = 2)

μ = Coeff. de frottement : bois/métal = 0,45 métal/métal = 0,3 métal/plastique = 0,25 pour les roulements = 0,15